

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 48

29. januára 2005

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 143/2005 z 28. januára 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 144/2005 z 28. januára 2005 týkajúce sa 75. individuálnej výzvy na predkladanie ponúk, uskutočnenej v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2799/1999	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 145/2005 z 28. januára 2005, ktorým sa ukladá dočasné antidampingo­vé clo na dovoz uhličitanu bárnateho s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	4
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 146/2005 z 28. januára 2005, ktorým sa stanovuje percentuálna sadzba na prijímanie uzatvorených zmlúv na nepovinnú destiláciu stolového vína	24
	Nariadenie Komisie (ES) č. 147/2005 z 28. januára 2005 stanovujúce maximálne výšky subvencií pre smotanu, maslo a zahustené maslo pre 156. zvláštne ponukové konanie uskutočnené v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2571/97	25
	Nariadenie Komisie (ES) č. 148/2005 z 28. januára 2005 stanovujúce minimálne predajné ceny masla pre 156. individuálnu výzvu na predkladanie ponúk, uskutočnenú v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2571/97	27
	Nariadenie Komisie (ES) č. 149/2005 z 28. januára 2005 stanovujúce maximálnu výšku subvencie pre zahustené maslo na 328. individuálnu výzvu na predkladanie ponúk, uskutočnenú v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (EHS) č. 429/90.....	29
	Nariadenie Komisie (ES) č. 150/2005 z 28. januára 2005 stanovujúce minimálnu predajnú cenu masla pri 12. individuálnej výzve na verejné obstarávanie, vyhlásené na základe obvyklej výzvy na verejné obstarávanie, ktorá sa odvoláva na nariadenie (ES) č. 2771/1999.....	30
	Nariadenie Komisie (ES) č. 151/2005 z 28. januára 2005 týkajúce sa 11. individuálnej výzvy na predkladanie ponúk, uskutočnenej v rámci stáleho ponukového konania, ustanoveného v nariadení (ES) č. 214/2001	31

Nariadenie Komisie (ES) č. 152/2005 z 28. januára 2005, ktorým sa určuje, do akej miery možno vyhovieť žiadostiam o udelenie dovozných licencií predloženým v januári 2005 na dovoz mladých samcov hovädzieho dobytku určených na výkrm v rámci colnej kvóty ustanovenej v nariadení (ES) č. 1202/2004.....	32
Nariadenie Komisie (ES) č. 153/2005 z 28. januára 2005, ktorým sa určuje konečná miera náhrady a percentuálny podiel výdaja vývozných povolení systému B na ovocie a zeleninu (rajčiny, pomaranče, citróny, stolové hrozno a jablká)	33
Nariadenie Komisie (ES) č. 154/2005 z 28. januára 2005, ktoré sa týka predložených ponúk na vývoz bielenej predparenej ryže s dlhými zrnami B do niektorých tretích krajín v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 2032/2004	35
Nariadenie Komisie (ES) č. 155/2005 z 28. januára 2005 týkajúce sa ponúk predložených v rámci výberového konania na pridelenie dotácie na dodávku lúpanej ryže s dlhými zrnami B na ostrov Réunion ustanoveného nariadením Komisie (ES) č. 2033/2004	36
Nariadenie Komisie (ES) č. 156/2005 z 28. januára 2005, ktoré sa týka predložených ponúk na vývoz bielenej ryže s okrúhlymi, strednými a dlhými zrnami A do niektorých tretích krajín v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 2031/2004	37
★ Smernica Komisie 2005/5/ES z 26. januára 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/26/ES ustanovujúca metódy odberu vzoriek a metódy analýzy pri úradnej kontrole množstiev ochratoxínu A v niektorých potravinách ⁽¹⁾	38
★ Smernica Komisie 2005/7/ES z 27. januára 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/70/ES zavádzajúca požiadavky na určovanie koncentrácie dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách ⁽¹⁾	41
★ Smernica Komisie 2005/8/ES z 27. januára 2005, ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá ⁽¹⁾	44
★ Smernica Komisie 2005/9/ES z 28. januára 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS o kozmetických výrobkoch, na účely prispôsobenia jej prílohy VII technickému pokroku ⁽¹⁾	46

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Komisia

2005/64/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 26. januára 2005, ktorým sa vykonáva smernica Rady 92/65/EHS, pokiaľ ide o dovozné podmienky vzťahujúce sa na mačky, psy a fretky určené pre schválené zariadenia, inštitúty a strediská** (oznámené pod číslom dokumentu K(2005) 118) ⁽¹⁾

2005/65/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 28. januára 2005 pokiaľ ide o niektoré prechodné dodatočné záruky pre Dánsko súvisiace so zmenou jeho štatútu krajiny, v ktorej sa neočakuje proti pseudomoru hydiny** (oznámené pod číslom dokumentu K(2005) 143) ⁽¹⁾



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

2005/66/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 28. januára 2005, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2003/363/ES, ktorým sa schvaľuje plán eradikácie klasického moru ošipaných u diviacej zveri v niektorých oblastiach Belgicka (oznámené pod číslom dokumentu K(2005) 144) ⁽¹⁾** 54

2005/67/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 28. januára 2005, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k rozhodnutiu 2003/634/ES, ktorým sa schvaľujú programy na účely získania štatútu schválených zón a schválených fariem v neschválených zónach v súvislosti s vírusovou hemoragickou septikémiou (VHS) a infekčnou krvotvornou nekrózou (IHN) u rýb (oznámené pod číslom dokumentu K(2005) 148) ⁽¹⁾** 55

Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie

2005/68/SZBP:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 24. januára 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/197/SZBP, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena)** 59

Akty prijaté v súlade s hlavou VI Zmluvy o založení Európskej únie

- ★ **Spoločná pozícia Rady 2005/69/SVV z 24. januára 2005 o výmene určitých údajov s Interpolom** 61



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 143/2005

z 28. januára 2005,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 28. januára 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	123,3
	204	75,2
	212	176,1
	608	118,9
	624	163,5
	999	131,4
0707 00 05	052	155,2
	999	155,2
0709 90 70	052	175,4
	204	183,5
	624	56,7
	999	138,5
0805 10 20	052	43,3
	204	45,7
	212	54,1
	220	38,5
	421	38,1
	448	34,7
	624	71,7
	999	46,6
0805 20 10	204	65,1
	999	65,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	59,3
	204	86,3
	400	78,6
	464	138,7
	624	68,0
	662	27,9
	999	76,5
0805 50 10	052	70,5
	999	70,5
0808 10 80	400	82,6
	404	83,9
	720	64,7
	999	77,1
0808 20 50	388	79,5
	400	88,1
	528	87,7
	720	36,8
	999	73,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 144/2005**z 28. januára 2005****týkajúce sa 75. individuálnej výzvy na predkladanie ponúk, uskutočnenej v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2799/1999**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov⁽¹⁾, najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V zmysle článku 26 nariadenia Komisie (ES) č. 2799/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa stanovujú podmienky uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 v súvislosti s udeľovaním subvencie pre odtučené sušené mlieko určené na kŕmenie zvierat a s predajom uvedeného odtučeného mlieka⁽²⁾, intervenčné orgány zaradili do stáleho ponukového konania niektoré množstvá odtučeného sušeného mlieka, ktorého sú vlastníckmi.
- (2) Podľa článku 30 nariadenia (ES) č. 2799/1999 sa určuje, vzhľadom na ponuky prijaté pre každú individuálnu

výzvu na predkladanie ponúk, minimálna predajná cena alebo sa rozhodne o zastavení ponukového konania.

- (3) Po preskúmaní prijatých ponúk sa intervenčné orgány rozhodli zastaviť ponukové konanie.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V súvislosti so 75. individuálnou výzvou na predkladanie ponúk, uskutočnenou v zmysle nariadenia (ES) č. 2799/1999 a ktorej lehota na podávanie ponúk vypršala dňa 25. januára 2005, intervenčné orgány rozhodli zastaviť ponukové konanie.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 340, 31.12.1999, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2250/2004 (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 25).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 145/2005**z 28. januára 2005,****ktorým sa ukladá dočasné antidampingové clo na dovoz uhličitanu bárnateho s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dampingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 7,

po konzultácii s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP**1. ZAČATIE KONANIA**

- (1) Komisia 30. apríla 2004 formou oznámenia („oznámenie o začatí konania“) uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽²⁾ oznámila začatie antidampingového konania vo vzťahu k dovozu uhličitanu bárnateho s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ČĽR, respektíve „príslušná krajina“) do Spoločenstva.
- (2) Toto konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý v marci 2004 podala spoločnosť Solvay Barium Strontium GmbH (navrhovateľ), jediný výrobca uhličitanu bárnateho v Spoločenstve, ktorý reprezentuje 100 % produkcie Spoločenstva. Podnet obsahoval dôkazy o dampingu uvedeného výrobku a o značných ujmach, ktoré z neho vyplývajú. Tieto dôkazy sa považovali za dostatočné z hľadiska oprávnenosti začať konanie.

2. STRANY DOTKNUTÉ KONANÍM

- (3) Komisia oficiálne informovala navrhovateľa, vyvážajúcich výrobcov, dovozcov, dodávateľov a používateľov, o ktorých vedela, že sa ich záležitosť týka, a zástupcov ČĽR o začatí konania. Zainteresované strany dostali príležitosť oznámiť svoje stanovisko písomne a požiadať o vypočutie do lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.
- (4) Navrhujúci výrobca, vyvážajúci výrobcovia, dovozcovia, používatelia a združenia používateľov oznámili svoje stanoviská. Všetky zainteresované strany, ktoré požiadali o vypočutie, a dokázali, že existujú konkrétne dôvody, pre ktoré by mali byť vypočuté, boli vypočuté.
- (5) Aby vyvážajúci výrobcovia v ČĽR mohli v prípade záujmu predložiť žiadosť o zaobchádzanie na základe trhového hospodárstva (ZNZTH) alebo o individuálne zaobchádzanie (IZ), Komisia zaslala formuláre žiadosti o ZNZTH alebo IZ čínskym spoločnostiam, o ktorých vedela, že sa ich záležitosť týka. Päť spoločností požiadalo o ZNZTH podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia, respektíve o IZ, ak by skúmanie ukázalo, že nespĺňajú podmienky pre ZNZTH.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 104, 30.4.2004, s. 58.

- (6) Komisia v oznámení o začatí konania uviedla, že podľa názoru očividne veľkého počtu vývozcov/-výrobcov a dovozcov pri tomto skúmaní možno uplatniť výber vzorky. Vzhľadom na menší ako očakávaný počet vyvážajúcich výrobcov v ČLR, dovozcov a používateľov v Spoločenstve, ktorí vyjadrili ochotu spolupracovať, sa však rozhodlo, že výber vzorky nie je nutný.
- (7) Komisia zaslala dotazníky všetkým stranám, o ktorých vedela, že sa ich záležitosť týka, a všetkým ostatným spoločnostiam, ktoré sa ohlásili do termínov stanovených v oznámení o začatí konania. Odpovede prišli od navrhujúceho výrobcu v Spoločenstve, troch neprepojených dovozcov, jedného dodávateľa surovín, ôsmich používateľov, jedného združenia používateľov a piatich vyvážajúcich výrobcov v ČLR.
- (8) Komisia vyžiadala a preverila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na predbežné stanovenie dumpingu, vyplývajúcej ujmy a záujmu Spoločenstva. Preverovacie návštevy sa vykonali v priestoroch týchto spoločností:

a) *výrobca zo Spoločenstva*

— Solvay Barium Strontium GmbH, Nemecko;

b) *vyvážajúci výrobcovia v ČLR*

— Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd.,

— Zaozhuang Yongli Chemical Co.,

— Guizhou Hongkaj Chemical Co. Ltd., a prepojená spoločnosť Hengyang Hong Xiang Co. Ltd.,

— Guizhou Red Star Developing Co.,

— Hebei Xinji Chemical Group Co. Ltd.;

c) *neprepojení dovozovia*

— Kimpe Sarl, Francúzsko,

— Norkem BV, Holandsko;

d) *používatelia v Spoločenstve*

— Ilpea Spa, Taliansko.

- (9) Keďže bolo potrebné určiť bežnú hodnotu pre vyvážajúcich výrobcov v ČLR, ktorým by ZNZTH nemuselo byť poskytnuté, vykonalo sa preverenie na určenie bežnej hodnoty na základe údajov z podobnej krajiny v priestoroch tejto spoločnosti:

— Chemical Products Corporation (CPC), Cartersville, výrobca v Spojených štátoch amerických.

3. OBDOBIE SKÚMANIA

- (10) Skúmanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2003 do 31. decembra 2003 (OP). Skúmanie trendov relevantných pre hodnotenie ujmy sa vzťahovalo na obdobie od januára 2000 do konca obdobia OP („skúmané obdobie“).

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**1. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK**

- (11) Príslušným výrobkom je určitý uhličitan bárnatý s hmotnostným obsahom stroncia viac ako 0,07 % a síry viac ako 0,0015 %, vo forme prášku, lisovaných granúl alebo kalcinovaných granúl, s pôvodom v ČLR, zatriedený do číselného znaku KN ex 2836 60 00.

2. PODOBNÝ VÝROBOK

- (12) Nezistili sa žiadne rozdiely medzi príslušným výrobkom a uhličitanom bárnatým vyrobeným a predávaným na domácom trhu v ČLR a v Spojených štátoch amerických (USA), ktoré sa použili ako podobná krajina na určenie bežnej hodnoty vo vzťahu k dovozom z ČLR. Uhličitan bárnatý vyrobený a predávaný v USA má skutočne rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a použitie v porovnaní s uhličitanom bárnatým vyvážaným z ČLR do Spoločenstva. Žiadne rozdiely sa nezistili ani medzi príslušným výrobkom a uhličitanom bárnatým vyrábaným výrobným odvetvím Spoločenstva a predávaným na trhu Spoločenstva. Oba majú rovnaké fyzikálne a chemické vlastnosti a použitie. Uhličitan bárnatý vyrábaný a predávaný na domácom trhu ČLR a uhličitan bárnatý vyrábaný a predávaný na domácom trhu podobnej krajiny, ako aj uhličitan bárnatý vyrábaný a predávaný v Spoločenstve výrobným odvetvím Spoločenstva majú teda rovnaké fyzikálne a chemické vlastnosti a použitie. Preto sa dospelo k záveru, že všetky druhy uhličitanu bárnateho sa považujú za podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. DAMPING**1. ZAOBCHÁDZANIE NA ZÁKLADE TRHOVÉHO HOSPODÁRSTVA**

- (13) Pri antidampingovom skúmaní dovozov s pôvodom v ČLR sa bežná hodnota určuje podľa odsekov 1 až 6 článku 2 základného nariadenia v prípade tých výrobcov, u ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.
- (14) Na zjednodušenie sa v ďalších riadkoch tieto kritériá, ktorých splnenie žiadateľské spoločnosti musia dokázať, uvádzajú stručne a v súhrnnej podobe:
- rozhodnutia firiem sa prijímajú a náklady sa vytvárajú v reakcii na trhové signály a bez podstatného vplyvu štátu,
 - účtovná evidencia sa preveruje nezávislým auditom v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi a používa sa na všetky účely,
 - neexistujú veľké deformácie prenesené z predchádzajúceho netrhového hospodárstva,
 - právna určitosť a stabilita sú zabezpečené zákonmi o konkurze a vlastníctve,
 - prepočty výmenných kurzov sa uskutočňujú podľa trhovej sadzby.
- (15) Päť vyvážajúcich výrobcov v ČLR požiadalo o ZNZTH podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia a odpovedalo na formulár žiadosti o ZNZTH pre vyvážajúcich výrobcov.
- (16) Žiadosť dvoch spoločností bola odmietnutá na základe prvej analýzy formulára žiadosti o ZNZTH, ktorá ukázala, že nie sú splnené všetky kritériá. Tieto spoločnosti, ktoré boli úplne alebo prevažne štátne, a ich predstavenstvo úplne alebo prevažne tvorili členovia nominovaní štátom, predovšetkým nemohli dokázať, že neexistuje podstatný vplyv štátu na ich obchodné rozhodnutia. Komisia v prípade zostávajúcich troch spoločností vyžiadala a preverila v priestoroch týchto spoločností všetky informácie predložené v žiadostiach o ZNZTH, ktoré považovala za potrebné.

- (17) Skúmanie ukázalo, že dve spoločnosti spĺňajú všetky vyžadované kritériá, preto im bolo poskytnuté ZNZTH. Vyvážajúci výrobcovia v ČLR, ktorým bolo poskytnuté ZNZTH, sú:

— Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd.,

— Zaozhuang Yongli Chemical Co.

- (18) V nasledujúcej tabuľke sa súhrnne uvádza rozhodnutie týkajúce sa troch spoločností, ktoré nedostali ZNZTH, podľa každého z piatich kritérií ustanovených v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.

Spoločnosť	Kritériá				
	Článok 2 ods. 7 písm. c) prvá zarážka	Článok 2 ods. 7 písm. c) druhá zarážka	Článok 2 ods. 7 písm. c) tretia zarážka	Článok 2 ods. 7 písm. c) štvrtá zarážka	Článok 2 ods. 7 písm. c) piata zarážka
1	Nesplnené				
2	Nesplnené	Nesplnené	Nesplnené	Splnené	Splnené
3	Nesplnené				

Zdroj: Preverené odpovede z dotazníkov od spolupracujúcich čínskych vývozcov.

- (19) Príslušné spoločnosti dostali možnosť podať pripomienky k uvedeným záverom.
- (20) Pokiaľ ide o spoločnosť č. 2, akcionárov jej prepojenej spoločnosti nebolo možné identifikovať a nebolo možné určiť, kto v konečnom dôsledku kontroluje túto spoločnosť. Preto nebolo možné vylúčiť podstatný vplyv štátu. Hoci spoločnosť túto skutočnosť poprela, nebola schopná poskytnúť žiadne informácie alebo dôkazy, ktoré by dokazovali, že ju kontrolujú prevažne súkromní podnikatelia a bez podstatného vplyvu štátu. Preto sa stanovil záver, že kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) prvej zarážke základného nariadenia nie sú splnené.
- (21) V prípade tej istej spoločnosti skúmanie odhalilo závažné nedostatky v účtovnej závierke preverenej auditom. Vlastní audítori spoločnosti preto vzniesli výhrady okrem iného k účtovaným údajom o odbyte, k oceneniu aktív a odpisom. Nevykonali sa však žiadne opravy na nápravu nedostatkov, ktoré zistili audítori, a spoločnosť nedokázala poskytnúť vysvetlenie, prečo sa dosiaľ nezohľadnili výhrady vyjadrené audítormi. Vzhľadom na tieto nedostatky by nebolo možné vykonať na tomto základe spoľahlivý výpočet dampingu. Hoci spoločnosť namietala proti týmto záverom, neposkytla primerané vysvetlenie, prečo jej finančné výkazy sú spoľahlivé napriek týmto nedostatkom. Z hľadiska skutočností uvedených vyššie, ktoré spochybňujú spoľahlivosť finančných výkazov, a z hľadiska toho, že problémy zistené audítormi neboli napravené, sa prijal záver, že kritérium ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) druhej zarážke základného nariadenia nie je splnené.
- (22) Napokon, pokiaľ ide o akvizíciu aktív spoločnosti č. 2, spoločnosť nedokázala vysvetliť, za akých podmienok sa niektoré z aktív spoločnosti previedli z predchádzajúcej spoločnosti v spoločnom vlastníctve. Komisia preto dospela k záveru, že podmienky článku 2 ods. 7 písm. c) tretej zarážky základného nariadenia neboli splnené. Spoločnosť č. 2 nesúhlasila s týmito závermi, nepredložila však žiadne informácie alebo dôkazy vo vzťahu k prevodu aktív, ktoré by dokázali, že neexistujú žiadne závažné deformácie z predchádzajúceho netrhového hospodárskeho režimu. Žiadosť podaná spoločnosťou č. 2 preto nebola podložená a bola odmietnutá.
- (23) Vykonali sa konzultácie s poradným výborom a účastníci konania, ktorých sa záležitosť priamo týka, boli zodpovedajúco informovaní. Výrobné odvetvie Spoločenstva dostalo príležitosť predložiť pripomienky a nenamietalo proti rozhodnutiu o ZNZTH.

2. INDIVIDUÁLNE ZAOBCHÁDZANIE (IZ)

- (24) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa prípadne stanoví celostátne clo pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje článok 2 ods. 7 základného nariadenia, okrem prípadov, keď spoločnosti sú schopné dokázať podľa článku 9 ods. 5 základného nariadenia, že a) môžu slobodne repatriovať kapitál a zisk, b) ich vývozné ceny a množstvá, ako aj podmienky predaja sa voľne určujú, c) väčšinu akcií vlastní súkromné osoby. Predstavitelia štátu v predstavenstve alebo zastávajúci kľúčové riadiace pozície predstavujú buď menšinu, alebo treba dokázať, že spoločnosť je napriek tomu dostatočne nezávislá od vplyvu štátu, d) prepočty výmenných kurzov sa uskutočňujú pri trhovej sadzbe a e) neexistuje taký vplyv štátu, ktorý by dovoľoval obchádzanie opatrení, ak sa vývozcom určía rôzne colné sadzby.
- (25) Traja vyvážajúci výrobcovia, ktorým nebolo poskytnuté ZNZTH, tiež požiadali o individuálne zaobchádzanie. Komisia preto preskúmala, či títo traja vyvážajúci výrobcovia dokázali, že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.
- (26) Zistilo sa, že dve spoločnosti (spoločnosť č. 1 a č. 3) sú úplne alebo prevažne v štátnom vlastníctve a ich predstavenstvo je úplne zložené z členov predstavenstva nominovaných štátom. Tieto spoločnosti nevedeli dokázať, že sú dostatočne nezávislé od vplyvu štátu, preto nespĺnili podmienky ustanovené v článku 9 ods. 5 písm. c) základného nariadenia.
- (27) Hoci tretí vyvážajúci výrobca (spoločnosť č. 2) bol čiastočne v súkromnom vlastníctve, nedokázal preukázať, kto ho skutočne kontroluje, a podstatný vplyv štátu tým nemohol byť vylúčený. V dôsledku toho spoločnosť nebola schopná dokázať, že spĺňa kritérium článku 9 ods. 5 písm. c) základného nariadenia.
- (28) Ďalej sa pri všetkých troch spoločnostiach zistilo, že existuje riziko obchádzania opatrení, ak by sa týmto vývozcom udelila individuálna colná sadzba. Toto riziko vyplýva čiastočne z uvedeného vplyvu štátu na činnosť dvoch spoločností a zo skutočnosti, že ani ďalší vývozca nevedel dokázať, že neexistuje podstatný vplyv štátu. Okrem toho vzhľadom na komoditnú povahu príslušného výrobku, ktorý nemožno určiť ako vyrobený konkrétnym výrobcom, riziko obchádzania opatrení prostredníctvom vývozu cez spoločnosť s nižším clom sa tiež považovalo za závažné. Spoločnosti preto nespĺňajú článok 9 ods. 5 písm. e) základného nariadenia.
- (29) Preto žiaden z troch vyvážajúcich výrobcov nespĺnil podmienky ustanovené v článku 9 ods. 5) základného nariadenia. Z tohto dôvodu sa prijal záver, že IZ sa nemôže udeliť žiadnemu z vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo poskytnuté ZNZTH.

3. BEŽNÁ HODNOTA

3.1. **Určenie bežnej hodnoty pre všetkých vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo poskytnuté ZNZTH**a) *Podobná krajina*

- (30) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia bežnú hodnotu pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo poskytnuté ZNZTH, treba určiť na základe cien alebo odvodenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom („podobná krajina“).
- (31) V oznámení o začatí konania boli USA určené ako primeraná tretia krajina s trhovým hospodárstvom na účel určenia bežnej hodnoty pre ČLR. Zainteresované strany boli vyzvané, aby predložili pripomienky k tejto voľbe.

- (32) Traja vyvážajúci výrobcovia namietali proti tomuto výberu z dôvodu, že úroveň ekonomického rozvoja, spôsobu výroby a prístupu k surovinám je odlišná v USA a v ČĽR. Okrem toho sa argumentovalo, že úroveň súťaže v USA je nízka, keďže existuje len jeden výrobca uhličitanu bárnateho, a domáci trh je chránený antidampingovými clami. Ako alternatívne podobné krajiny boli navrhnuté Južná Kórea, Rusko a India.
- (33) Komisia sa snažila získať spoluprácu z ostatných potenciálnych podobných krajín, konkrétne z Indie, Japonska a Brazílie. Žiadny z výrobcov v týchto krajinách však nebol ochotný spolupracovať.
- (34) Komisia v každom prípade prišla k záveru, že Južná Kórea nie je vhodná podobná krajina, pretože nemá domáci zdroj barytu, najdôležitejšej suroviny, a rozsah výroby uhličitanu bárnateho je nevýznamný. Komisia ďalej odmietla Rusko ako vhodnú podobnú krajinu, pretože uhličitan bárnatý vyrábaný v Rusku je podstatne nižšej kvality, a tým nie je porovnateľný s výrobkom vyrábaným v ČĽR a v Spoločenstve. Skúmanie tiež ukázalo, že domáci trh v Brazílii je malý a úroveň ochrany je vyššia ako v USA. Brazília sa preto neposúdila ako primeraná podobná krajina. Okrem toho nebol k dispozícii žiadny dôkaz, že ktorákoľvek z krajín navrhovaných ako alternatívna podobná krajina je vhodnejšia ako USA.
- (35) Pokiaľ ide o USA, zistilo sa, že objem výroby je významný a reprezentatívny vo vzťahu k čínskym vývozom uhličitanu bárnateho.
- (36) Pokiaľ ide o úroveň ekonomického rozvoja a odlišných výrobných postupov, bralo sa do úvahy, že by skutočne mohli existovať určité rozdiely. USA predstavujú vysoko industrializované hospodárstvo a výrobca v USA využíval modernejšiu a efektívnejšiu technológiu výroby ako ČĽR. Treba však poznamenať, že aj keby tieto rozdiely mali vplyv na bežnú hodnotu, mali by zvyčajne viesť k nižšej bežnej hodnote v USA, a tým predstavovať výhodu pre čínskych vyvážajúcich výrobcov. Ďalej sa pripomína, že v prípade potreby možno vykonať primeranú úpravu. Hoci miestne odchýlky v postupoch výroby každopádne nemožno vylúčiť, nepreukázalo sa, že v ktorejkoľvek konkrétnej krajine inej ako USA by výrobný proces bol porovnateľnejší s procesom, ktorý sa používa v ČĽR.
- (37) Pokiaľ ide o súťaž na domacom trhu v USA, výrobca z USA bol vystavený konkurencii zo strany dovozov z ČĽR, Nemecka a Mexika. Dovozy z týchto krajín predstavovali približne 30 % trhu, čo sa pokladalo za závažné. Preto sa prijal záver, že v USA existuje primeraná úroveň konkurencie.
- (38) Pokiaľ ide o prístup k surovinám, zistilo sa, že USA sú spolu s ČĽR jedným z najväčších producentov barytu a majú veľké rezervy barytu. Preto sa dospelo k záveru, že prístup k surovinám z hľadiska dostupnosti je v USA a v ČĽR porovnateľný.
- (39) Z hľadiska uvedeného sa predbežne určilo, že Spojené štáty predstavujú vhodnú podobnú krajinu podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia.

b) *Určenie bežnej hodnoty v podobnej krajine*

- (40) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa bežná hodnota pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo poskytnuté ZNZTH, určila na základe overených informácií prijatých od výrobcu v podobnej krajine vo vzťahu k domácim nákladom a obchodnému obratu podobného výrobku na trhu USA pre porovnateľné druhy výrobkov.

- (41) Bežná hodnota sa určila s použitím metodiky, ktorá sa uvádza v odôvodneniach 43 až 47 a 53 až 59. Predaj na domácom trhu USA bol reprezentatívny, hoci určité druhy výrobkov sa nepredávali v rámci bežných obchodných podmienok, t. j. predávali sa so stratou. V prípade týchto druhov výrobkov sa bežná hodnota odvodzovala podľa článku 2 ods. 3 a článku 2 ods. 6 základného nariadenia pripočítaním k výrobným nákladom primeranej sumy odbytových, režijných a správnych nákladov a ziskového rozpätia. Keďže predaj príslušného výrobku na domácom trhu bol reprezentatívny, odbytové, režijné a správne náklady spoločnosti sa považovali za spoľahlivé a použili sa. Pokiaľ ide o ziskové rozpätie, nemohlo sa použiť ziskové rozpätie samotnej firmy, dosiahnuté pri predaji príslušného výrobku na domácom trhu, pretože tento predaj sa celkovo realizoval so stratou. Keďže nespôľupracoval žiaden ďalší výrobca v USA, Komisia použila ziskové rozpätie uplatniteľné pre výrobu a predaj výrobkov tej istej všeobecnej kategórie podľa článku 2 ods. 6 písm. b) základného nariadenia.
- (42) V prípade všetkých ostatných druhov výrobkov sa bežná hodnota určovala ako vážená priemerná cena predajov spolupracujúceho výrobcu v USA na domácom trhu neprepojeným zákazníkom, upravená tak, ako sa uvádza vyššie.

3.2. Určenie bežnej hodnoty pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo poskytnuté ZNZTH

- (43) Pokiaľ ide o určenie bežnej hodnoty, Komisia najprv určila vo vzťahu ku každému spolupracujúcemu vyvážajúcemu výrobcovi, či jeho celkový predaj uhličitanu bárnateho na domácom trhu bol reprezentatívny v porovnaní s jeho celkovým predajom na vývoz do Spoločenstva. Podľa článku 2 ods. 2 základného nariadenia sa predaj na domácom trhu považoval za reprezentatívny, keď celkový objem tohto predaja predstavoval aspoň 5 % celkového objemu vývozu výrobcu do Spoločenstva. Na tom základe v prípade oboch vyvážajúcich výrobcov sa celkový predaj príslušného výrobku na domácom trhu počas OP vykonával v reprezentatívnych množstvách.
- (44) Komisia následne určila tie druhy príslušného výrobku, predávané na domácom trhu, ktoré sú identické alebo priamo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Spoločenstva.
- (45) Pre každý druh, ktorý vyvážajúci výrobcovia predávali na svojich domácich trhoch a ktorý sa určil ako priamo porovnateľný s druhom uhličitanu bárnateho predávaným na vývoz do Spoločenstva, sa určilo, či predaj na domácom trhu je dostatočne reprezentatívny na účel článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Predaj na domácom trhu konkrétneho druhu uhličitanu bárnateho sa považoval za dostatočne reprezentatívny, keď celkový objem predaja na domácom trhu tohto druhu predstavoval počas OP 5 % alebo viac z celkového objemu predaja porovnateľného druhu uhličitanu bárnateho vyvážaného do Spoločenstva. Na základe tejto analýzy sa zistilo, že všetky druhy výrobku, okrem jedného, sa predávali v reprezentatívnych množstvách.
- (46) Komisia následne preskúmala, či predaj každého druhu uhličitanu bárnateho na domácom trhu, realizovaný v reprezentatívnych množstvách, možno považovať za realizovaný za obvyklých obchodných podmienok podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia, stanovením podielu ziskového predaja príslušného druhu uhličitanu bárnateho nezávislým zákazníkom.
- (47) Predajné transakcie na domácom trhu sa považovali za ziskové, keď sa jednotková cena konkrétneho druhu výrobku rovnala alebo bola vyššia ako výrobné náklady. Preto sa pre každý druh výrobku predávaný na domácom trhu počas OP určili výrobné náklady.
- (48) Jeden vyvážajúci výrobca žiadal o úpravu pri nákladoch na začatie výroby z dôvodu, že výroba pri normálnej miere využitia kapacity sa začala až po začiatku OP. Firma začala vyrábať uhličitan bárnatý len tesne pred začiatkom OP. Firma tvrdila, že keď kúpila svoje výrobné linky, investovala veľké sumy do opráv skôr, ako začala skúšobná výroba a napokon normálna výroba. Tvrdila, že priemerná fáza rozbehu výroby na oboch výrobných linkách trvala 11 mesiacov a že normálna výroba by sa začala 8 mesiacov po začiatku OP.

- (49) V protiklade s tým, čo tvrdil tento vyvážajúci výrobca, sa zistilo, že mesačné objemy výroby a predaja boli na rovnakej úrovni počas celého OP a v niektorých prípadoch dokonca prevyšovali mesačné objemy výroby a predaja v období, v ktorom sa údajne dosiahli miery normálneho využitia kapacity. Veľké objemy predaja počas celého OP nepoukazujú na predaj len zo skúšobnej produkcie. Preto sa dospelo k záveru, že firma vyrábala pri normálnej miere využitia kapacity počas celého OP. Okrem toho firma nepreukázala, že počas fázy údajného nábehu výroby jednotkové výrobné náklady boli vyššie ako v období, v ktorom sa údajne dosiahla normálna miera využitia kapacity. V každom prípade, aj keby náklady boli vyššie, nebolo by to dôsledkom nižších výrobných objemov, ako sa dokazuje vyššie. Preto sa určilo, že žiadosť o zohľadnenie nákladov na rozbeh výroby je rozporná a nie je podložená žiadnym dôkazom, preto sa zamietla.
- (50) Ten istý výrobca tvrdil, že metóda odpisovania, ktorú firma používala pre „investície do fixných aktív“, primerane neodráža náklady spojené s výrobou a predajom príslušného výrobku. Realizované investície zodpovedali začiatocným nákladom na opravu výrobných liniek po ich nadobudnutí a boli zaúčtované v jednom finančnom roku vzhľadom na to, že firma sa domnievala, že životnosť opravených aktív bude kratšia ako jeden rok. Firma očakávala, že po tomto období vykoná ďalšie investície. Vzhľadom na to, že výrobné linky nepotrebovali žiadne ďalšie investície, skutočná životnosť investícií bola dlhšia, ako sa pôvodne predpokladalo. Firma tvrdila, že dobu odpisovania preto treba prispôsobiť ekonomickej realite a náklady zaúčtované vo finančných výkazoch zodpovedajúco upraviť podľa článku 2 ods. 5 základného nariadenia.
- (51) Pokiaľ ide o uvedenú žiadosť, predpokladá sa, že vyššie ako obvyklé náklady na opravy v prvom roku vlastníctva používaného zariadenia nie sú nezvyčajné, a zaúčtovanie takýchto vyšších nákladov v prvom roku zodpovedá obvyklej účtovnej praxi. Metodika, ktorú si firma zvolila, preto nebola neprimeraná, ale zodpovedala obvyklej praxi. Skutočnosť, že potom sa nevynaložili ďalšie náklady na opravy, neoprávňuje k odchýleniu sa od obvyklej účtovnej praxe. Žiadosť firmy o úpravu nákladov v tomto ohľade preto nebola oprávnená a bola zamietnutá.
- (52) Ďalší vyvážajúci výrobca tvrdil, že hodnota vedľajšieho výrobku (síry) by sa mala odpočítat od výrobných nákladov príslušného výrobku. Síra sa ďalej spracúva z plynu (H_2S), ktorý sa uvoľňuje automaticky pri výrobe uhličitanu bárnateho. Firma však nemala technické prostriedky na meranie množstva plynu použitého pri výrobe síry, preto nemohla kvantifikovať svoje tvrdenie. Okrem toho v účtovnom systéme firmy sa síra a príslušný výrobok účtovali ako dva samostatné výrobky a náklady na výrobu uhličitanu bárnateho sa určovali bez ohľadu na hodnotu síry. Z toho dôvodu sa táto žiadosť predbežne zamietla.
- (53) Ako sa uvádza v odôvodnení 46, stanovil sa podiel ziskových predajov príslušného druhu výrobku nezávislým zákazníkom na domácom trhu. V prípadoch, ak objem predaja druhu uhličitanu bárnateho, predávaného za čistú predajnú cenu rovnú alebo vyššiu ako vypočítané výrobné náklady, predstavoval 80 % celkového objemu predaja tohto druhu, a ak vážená priemerná cena tohto druhu bola rovná alebo vyššia ako výrobné náklady, bežná hodnota sa zakladala na skutočnej domácej cene, vypočítanej ako vážený priemer cien všetkých predajov tohto druhu vykonaných na domácom trhu počas OP, bez ohľadu na to, či tieto predaje boli ziskové alebo nie. V prípadoch, ak objem ziskových predajov určitého druhu uhličitanu bárnateho predstavoval 80 % alebo menej celkového objemu predaja tohto druhu, alebo ak vážená priemerná cena tohto druhu bola nižšia ako výrobné náklady, bežná hodnota sa zakladala na skutočnej domácej cene, vypočítanej ako vážený priemer ziskových predajov len toho druhu, ak tieto predaje predstavovali 10 % alebo viac z celkového objemu predaja tohto druhu.
- (54) Prípady, keď objem ziskového predaja ktoréhokoľvek druhu výrobku predstavoval menej ako 10 % celkového objemu predaja tohto druhu, sa kvalifikovali tak, že tento konkrétny druh sa predáva v nedostatočných množstvách, aby domáca cena predstavovala vhodný základ pre určenie bežnej hodnoty.
- (55) Na základe uvedenej analýzy sa zistilo, že všetky druhy výrobku, okrem jedného, sa predávali za obvyklých obchodných podmienok z hľadiska ceny.

- (56) V prípade všetkých druhov výrobku, ktoré sa buď nepredávali v reprezentatívnych množstvách, alebo sa nepredávali za obvyklých obchodných podmienok z hľadiska ceny, sa domáce ceny príslušného vyvážajúceho výrobcu nemohli použiť na určenie bežnej hodnoty, a musela sa použiť iná metóda.
- (57) Komisia v tomto prípade použila odvodenú bežnú hodnotu podľa článku 2 ods. 3 a článku 2 ods. 6 základného nariadenia.
- (58) Podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia sa bežná hodnota odvodzovala od vlastných výrobných nákladov každého vyvážajúceho výrobcu, s pripočítaním primeranej sumy odbytových, režijných a správnych nákladov a sumy zisku.
- (59) Keďže odbytové, režijné a správne náklady a zisk dosiahnutý každým z príslušných vyvážajúcich výrobcov na domácom trhu predstavovali spoľahlivé údaje v zmysle článku 2 ods. 6 základného nariadenia, vlastné odbytové, režijné a správne náklady a zisk vyvážajúcich výrobcov sa používali vo všetkých prípadoch, keď sa bežná hodnota odvodzovala.

4. VÝVOZNÉ CENY

- (60) V prípade všetkých spolupracujúcich čínskych vyvážajúcich výrobcov, ktorí dostali ZNZTH, sa objem vývozu určoval na základe jednotlivých spoločností. Všetky vývozy príslušných vyvážajúcich výrobcov do Spoločenstva sa vykonávali priamo pre nezávislých zákazníkov v Spoločenstve, preto sa vývozná cena určovala podľa článku 2 ods. 8 základného nariadenia na základe cien skutočne zaplatených alebo splatných.

5. POROVNANIE

- (61) Bežná hodnota a vývozné ceny sa porovnávali na báze „zo závodu“ na tej istej úrovni obchodu. Na zabezpečenie objektívneho porovnania medzi bežnou hodnotou a vývoznou cenou sa vykonali úpravy na zohľadnenie rozdielov, ktoré vplývajú na ceny a cenovú porovnateľnosť podľa článku 2 ods. 10 základného nariadenia. Vhodné úpravy sa vykonali vo všetkých prípadoch, keď sa zistilo, že sú primerané, správne a doložené overenými dôkazmi.
- (62) Na tomto základe sa vykonali úpravy na zohľadnenie rozdielov v nákladoch na balenie, úverových nákladoch, zľavách a diskontoch, sprostredkovateľských províziách, vnútroštátnych dopravných nákladoch, poistení, manipulácii, popredajných službách a úrovni obchodu. Pokiaľ ide o bankové poplatky, vykonala sa úprava podľa článku 2 ods. 10 písm. k) základného nariadenia.
- (63) Pokiaľ ide o úroveň obchodu, zistilo sa, že väčšina predaja na domácom trhu v USA sa realizovala pre koncových používateľov, kým vývoz príslušného výrobku z ČLR sa vykonával výlučne pre distribútorov. Úprava sa vypočítala na základe priemerného cenového rozdielu predaja koncovým používateľom a predaja distribútorom na domácom trhu USA podľa článku 2 ods. 10 písm. d) základného nariadenia.
- (64) Ďalej sa zistilo, že v ČLR sú dostupné veľké množstvá hlavnej suroviny barytu bez akéhokoľvek zvláštneho ťažobného procesu, kým v USA sa baryt ťažil buď povrchovo, alebo pod zemou. Okrem toho surovina sa v Číne dovážala do blízkych tovární, s čím neboli spojené prakticky žiadne dopravné náklady, kým v USA náklady na dopravu barytu z miesta ťažby do továrne boli veľké.
- (65) Preto sa prišlo k záveru, že vhodné úpravy bežnej hodnoty v USA sú oprávnené, aby sa podmienky výroby uhličitanu bárnateho v USA dostali na porovnateľnú úroveň s podmienkami v ČLR. Bežná hodnota sa preto upravila tak, aby zohľadňovala hlavné rozdiely vo výrobných podmienkach, t. j. rozdiely vo výrobných a dopravných nákladoch hlavnej suroviny, barytu.

- (66) Napokon sa zistilo, že v USA sa vynaložili veľké náklady na ochranu životného prostredia, kým v ČLR takéto náklady neexistovali. Bežná hodnota sa preto zodpovedajúco upravila.

6. DAMPINGOVÉ ROZPÄTIE

6.1. V prípade spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo poskytnuté ZNZTH

- (67) Dampingové rozpätie každého vyvážajúceho výrobcu sa určovalo na základe porovnania podľa článku 2 ods. 11 základného nariadenia medzi váženou priemernou bežnou hodnotou a váženou priemernou vývoznou cenou za daný druh výrobku, určenými vyššie.
- (68) Dočasné dampingové rozpätia spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorým sa poskytlo ZNZTH, vyjadrené ako percento z čistej ceny CIF hranica Spoločenstva pred zaplatením cla, sú:

— Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd	11,2 %
— Zaozhuang Yongli Chemical	24,4 %

6.2. V prípade všetkých ostatných vyvážajúcich výrobcov

- (69) Komisia na výpočet celoštátneho dampingového rozpätia platného pre všetkých ostatných vývozcov v ČLR najprv určila úroveň spolupráce. Porovnanie sa vykonalo medzi celkovým dovozom príslušného výrobku s pôvodom v ČLR, vypočítaným na základe údajov Eurostatu, a odpoveďami na dotazníky, ktoré prišli od vývozcov v ČLR, ktorí nedostali ZNZTH. Na základe toho sa stanovilo, že úroveň spolupráce sa blížila 100 %.
- (70) Dampingové rozpätie zostávajúcich spolupracujúcich vývozcov, ktorí nedostali ZNZTH, sa teda vypočítalo porovnaním vázenej priemernej bežnej hodnoty určenej za podobnú krajinu s váženou priemernou vývoznou cenou nahlásenou spolupracujúcimi vývozcami, čím sa získalo vážené priemerné dampingové rozpätie zostávajúcich spolupracujúcich vývozcov.
- (71) Na základe toho sa celoštátna úroveň dampingu dočasne stanovila na 34,0 % z ceny CIF hranice Spoločenstva.

D. UJMA

1. DEFINÍCIA VÝROBNÉHO ODVETVIA SPOLOČENSTVA

- (72) Jediný spolupracujúci výrobca v Spoločenstve reprezentoval 100 % výroby uhličitanu bárnateho v Spoločenstve počas OP. Preto sa považuje za tvoriaceho výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia.
- (73) Keďže výrobné odvetvie Spoločenstva preto tvorí len jeden výrobca, všetky čísla týkajúce sa tohto výrobcu treba indexovať z dôvodu ochrany dôvernosti.

2. SPOTREBA V SPOLOČENSTVE

- (74) Spotreba v Spoločenstve sa určovala na základe objemu predaja výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva plus dovozu z ČLR a ďalších tretích krajín, podľa údajov Eurostatu. Spotreba uhličitanu bárnateho v Spoločenstve klesla v období rokov 2000 až 2002 o 10 % v dôsledku všeobecného zhoršenia ekonomickej situácie. Potom stúpila na úroveň roku 2000, pričom dovoz z ČLR sa zvýšil.

	2000	2001	2002	OP
Spotreba v Spoločenstve (tony)	137 742	130 243	124 568	136 722

3. DOVOZ Z PRÍSLUŠNEJ KRAJINY

a) *Objem a trhový podiel*

- (75) Objem dovozu uhličitanu bárnateho z ČLR do Spoločenstva vzrástol z 54 167 ton v roku 2000 na 63 742 ton v OP, t. j. o 18 % počas skúmaného obdobia. Treba uviesť, že dovoz sa v roku 2002 znížil na 48 900 ton pred rýchlym zotavením počas OP.
- (76) Zodpovedajúci trhový podiel bol v roku 2000 okolo 40 % a zvýšil sa o 19 % počas skúmaného obdobia, najmä vďaka podstatnému zvýšeniu dovozu z ČLR v roku 2003.

b) *Ceny*

- (77) Priemerné ceny dovozu z ČLR konštantne klesali z 253 EUR/t v roku 2000 na 186 EUR/t počas OP.

c) *Predaj pod cenu*

- (78) Na účel analýzy predaja pod cenu sa vážené priemerné predajné ceny jednotlivých druhov výrobku výrobného odvetvia Spoločenstva pre neprepojených zákazníkov na trhu Spoločenstva, upravené na základ „zo závodu“, porovnávali so zodpovedajúcimi váženými priemernými vývoznými cenami príslušných dovozov, určenými na základe CIF, s vhodnou úpravou o colné poplatky a podovozné náklady. Porovnanie sa vykonalo po odpočítaní zrážok a zliav.
- (79) Výrobné odvetvie Spoločenstva na rozdiel od ČLR zaručuje stabilný výrobok podľa špecifikácií výrobcu so stále a presne rovnakými nečistotami a poskytuje služby zákazníkom, napríklad laboratórnu analýzu. Na základe informácií prijatých od výrobného odvetvia Spoločenstva sa trhovú hodnotu týchto služieb zohľadnila pri porovnaní cien úpravou cien výrobného odvetvia Spoločenstva o 25 %.
- (80) Viacerí dovozcovia a používatelia tvrdili, že výrobné odvetvie Spoločenstva účtuje vyššie ceny z dôvodu vysokej reaktívnosti svojho výrobku. Tento argument treba odmietnuť, keďže vývozcovia z ČLR sú schopní dodávať rovnocenné výrobky ku každej akostnej triede vyrábanej výrobným odvetvím Spoločenstva vďaka technickému pokroku, ktorý dosiahli v posledných rokoch. Okrem toho najreaktívnejšia trieda uhličitanu bárnateho tvorí menej ako 5 % odbytu výrobného odvetvia Spoločenstva. Preto sa dospelo k názoru, že úprava na zohľadnenie rozdielov v reaktívnosti nie je potrebná.
- (81) Porovnanie ukázalo, že počas OP sa príslušný výrobok s pôvodom v ČLR predával v Spoločenstve za ceny, ktoré sú nižšie ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva o 28 % až 31 %, pri vyjadrení ako percento z cien výrobného odvetvia Spoločenstva.

4. SITUÁCIA VÝROBNÉHO ODVETVIA SPOLOČENSTVA

- (82) Komisia podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia preskúmala všetky príslušné ekonomické faktory a indexy, ktoré majú vplyv na stav výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (83) Vykonala sa analýza, či výrobné odvetvie Spoločenstva je ešte v procese zotavovania sa z účinkov minulého subvencovania alebo dampingu, ale nezistil sa žiadny dôkaz, ktorý by o tom svedčil.

a) *Výroba*

- (84) Výroba výrobného odvetvia Spoločenstva počas skúmaného obdobia klesla o 13 %. V rokoch 2000 až 2001 bola stabilná a potom sa znížila.

- b) *Kapacita a využitie kapacity*
- (85) Využitie kapacity počas skúmaného obdobia pokleslo o 14 %, čo nevysvetľuje malé zvýšenie celkovej výrobnnej kapacity výrobného odvetvia Spoločenstva o 2 % od roku 2001 do roku 2002 počas skúmaného obdobia.
- c) *Odbyt, ceny a trhový podiel*
- (86) Objem predaja neprepojeným stranám v Spoločenstve poklesol od roku 2000 do OP o 17 % (predaj prepojeným zákazníkom tvoril menej ako 1 % celkového objemu predaja), čím sa trhový podiel znížil z hodnoty približne v intervale 55 % až 60 % na hodnotu približne v intervale 45 % až 50 %. Keď priemerná cena za tonu klesla o 7 %, obrat sa znížil o 23 %.
- d) *Zásoby*
- (87) Zásoby hotových výrobkov sa v rokoch 2000 až 2001 takmer strojnásobili. Počas dvoch nasledujúcich rokov sa podstatne znížili a počas OP dosiahli takmer dvojnásobok z roku 2000.
- e) *Zamestnanosť, produktivita a mzdy*
- (88) Zamestnanosť vo výrobnom odvetví Spoločenstva sa počas skúmaného obdobia znížila o 10 %. Mzdy sa počas toho istého času postupne zvýšili o 10 %. Pri výpočte na základe ton vyrobených na zamestnanca sa zamestnanosť najprv zvýšila o 3 % počas rokov 2000 až 2002 a následne sa znížila o takmer 6 %.
- f) *Rast*
- (89) Kým spotreba Spoločenstva bola v období od roku 2000 do OP v zásade stabilná, objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva sa znížil o 17 %. Na druhej strane príslušný objem dovozu stúpol o 18 %. Tento trend bol ešte zreteľnejší od roku 2002 do OP, keď spotreba Spoločenstva stúpila o asi 10 %, objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva klesol o viac ako 10 % a dovoz z ČĽR stúpol o viac ako 30 %. Odbyt výrobného odvetvia Spoločenstva teda klesol napriek rastúcemu dopytu v období od roku 2002 do OP. Trhový podiel výrobného odvetvia Spoločenstva preto klesol o takmer 9 percentuálnych bodov, najmä v dôsledku dovozu z ČĽR. Na rozdiel od toho sa trhový podiel Číny zvýšil v období od roku 2002 do OP o viac ako 7 percentuálnych bodov.
- g) *Investície*
- (90) Investície sa v období od roku 2000 do roku 2001 viac ako zdvojnásobili. V roku 2002 boli stabilné, kým v roku 2003 sa vrátili na úroveň roku 2000. Investície sa robili najmä do ochrany životného prostredia a do údržby.
- h) *Ziskovosť, návratnosť investícií, peňažné toky a schopnosť získať kapitál*
- (91) Odbyt podobného výrobku výrobným odvetvím Spoločenstva nebol ziskový počas celého skúmaného obdobia. Hoci výrobné odvetvie Spoločenstva bolo v roku 2000 takmer na prahu rentability, situácia sa zhoršila a odbyt bol počas OP vysoko neziskový (viac ako -10 %).
- (92) Návratnosť investícií meraná ako zisk/strata v pomere k čistej účtovnej hodnote aktív bola tiež negatívna počas celého skúmaného obdobia a z roka na rok sa zhoršovala. Návratnosť investícií bola počas OP v pásme -25 % až -20 %.
- (93) Peňažný tok z výroby a predaja výrobkov v Spoločenstve sa od roku 2000 do OP prudko znížil. Kým v roku 2000 bol ešte vysoko kladný, v roku 2001 sa stal záporný a počas nasledujúcich dvoch rokov klesal, pričom počas OP dosiahol -1 000 000 EUR.

- (94) Keďže investície boli veľmi nízke, výrobné odvetvie Spoločenstva nepocítvalo ťažkosti so schopnosťou získať kapitál buď vo forme úverov od bánk, alebo akciového kapitálu od materskej spoločnosti.

i) *Rozsah dampingového rozpätia*

- (95) Vzhľadom na objem a ceny dampingového dovozu z príslušnej krajiny vplyv súčasných dampingových rozpätí nemožno považovať za zanedbateľný.

5. ZÁVER VO VZŤAHU K UTRPENÝM UJMÁM

- (96) Preskúmanie uvedených faktorov ukazuje, že medzi rokom 2000 a OP sa situácia výrobného odvetvia Spoločenstva podstatne zhoršila. Objem odbytu počas skúmaného obdobia poklesol o 17 %, čo viedlo k závažnej strate trhového podielu. Priemerné ceny klesli a obrat sa v dôsledku toho ešte výraznejšie znížil. Objem výroby a využitie kapacity sledovali ten istý trend. V dôsledku tohto negatívneho vývoja sa ziskovosť, návratnosť investícií a peňažný tok počas skúmaného obdobia podstatne zhoršili.
- (97) Situácia výrobného odvetvia Spoločenstva sa preto hodnotí ako zhoršená v takej miere, že sa predbežne dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo závažnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 1 a článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

E. KAUZALITA

1. ÚVOD

- (98) Komisia podľa článku 3 ods. 6 základného nariadenia skúmala, či dampingový dovoz uhličitanu bárnateho s pôvodom v príslušnej krajine spôsobil ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva v miere, ktorá ju umožňuje klasifikovať ako závažnú. Podľa článku 3 ods. 7 základného nariadenia sa skúmali aj iné známe faktory ako dampingový dovoz, ktoré by mohli tiež poškodiť výrobné odvetvie Spoločenstva, aby sa možná ujma spôsobená týmito inými faktormi nepripísala dampingovému dovozu.

2. VPLYV DAMPINGOVÉHO DOVOZU

- (99) Počas skúmaného obdobia sa dampingový dovoz z príslušnej krajiny podstatne zvýšil z hľadiska objemu (z 54 167 ton na 63 742 ton) a trhového podielu (o viac ako 7 percentuálnych bodov). Najvýraznejšie zvýšenie objemov dovozu nastalo počas OP (zvýšenie o 30,4 % v porovnaní s rokom 2002), kým dovozné ceny počas celého skúmaného obdobia klesali.
- (100) Súčasne s tým sa znížil odbyt, čo viedlo k strate trhového podielu výrobného odvetvia Spoločenstva o takmer 9 percentuálnych bodov, a priemerné predajné ceny klesli. Výrobné odvetvie Spoločenstva muselo znížiť svoje predajné ceny, keďže ceny dampingových dovozov z ČĽR boli počas OP podstatne nižšie. Výrobné odvetvie Spoločenstva nebolo v dôsledku nízkych predajných cien schopné kryť výrobné náklady, preto bolo neziskové.

3. VPLYV INÝCH FAKTOROV

a) *Dovoz z tretích krajín*

- (101) Počas skúmaného obdobia sa objem dovozu uhličitanu bárnateho z tretích krajín zvýšil zo 6 500 ton na 8 700 ton, čo počas OP predstavovalo trhový podiel menej ako 10 %. Hlavnými inými tretími krajinami, ktoré vyvážali uhličitan bárnatý do Spoločenstva, boli Brazília a Rusko.

- (102) Počas OP priemerná cena dovozu z Ruska dosiahla 278 EUR/t. To znamená, že ruské výrobky boli podstatne drahšie ako dovoz z ČLR, a len o niečo lacnejšie ako výrobky predávané výrobným odvetvím Spoločenstva. Podľa dovozcov a používateľov je kvalita uhličitanu bárnateho dovážaného z Ruska nižšia ako kvalita príslušného výrobku dovážaného z ČLR, ako aj podobného výrobku predávaného výrobným odvetvím Spoločenstva. Keďže uhličitan bárnatý z Ruska má nižšiu kvalitu, ale je drahší ako dovoz z ČLR, nie je konkurencieschopný na trhu Spoločenstva. V porovnaní s výrobkom predávaným výrobným odvetvím Spoločenstva kvalita uhličitanu bárnateho z Ruska je podstatne nižšia a nie je kompenzovaná malým cenovým rozdielom. Keďže ruský výrobok nie je konkurencieschopný, jeho trhový podiel sa počas skúmaného obdobia znížil. Preto sa predbežne dospelo k záveru, že dovoz z Ruska nenarušil príčinnú súvislosť medzi dampingom a závažnou ujmou spôsobenou dovozom z Číny.
- (103) Priemerná cena dovozu z Brazílie bola počas OP 186 EUR/t. Počas skúmaného obdobia sa trhový podiel dovozu z Brazílie zvýšil asi o 2 percentuálne body. Pri zohľadnení malého zvýšenia odbytu a trhového podielu o menej ako 5 % sa predbežne dospelo k záveru, že tento dovoz nenarušil príčinnú súvislosť medzi dampingom a materiálnou ujmou spôsobenou dovozom z Číny.
- (104) Vzhľadom na vyššie uvedené zistenia sa dospelo k predbežnému záveru, že dovoz z tretích krajín nenarušil príčinnú súvislosť medzi dampingom a závažnou ujmou spôsobenou dovozom z Číny výrobnému odvetviu Spoločenstva.

b) *Vývoj dopytu*

- (105) Pokiaľ ide o vývoj dopytu, zjavná spotreba uhličitanu bárnateho v rokoch 2000 až 2002 poklesla, ale výrobné odvetvie Spoločenstva bolo schopné udržať si svoj trhový podiel. Potom odbyť a trhový podiel výrobného odvetvia Spoločenstva klesli, hoci spotreba počas OP podstatne vzrástla. Dovoz z Číny bol súčasne schopný získať trhový podiel, keď sa počas príslušného obdobia zvýšil o 7 percentuálnych bodov. Závažnú ujmu, ktorú výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo, preto nemožno pripísať zníženiu dopytu na trhu Spoločenstva.

c) *Zmeny kurzu*

- (106) Niektorí zainteresovaní účastníci konania tvrdili, že pokles kurzu USD voči euru podporil dovoz uhličitanu bárnateho do Európskeho spoločenstva. Veľká väčšina dovozných transakcií z príslušnej krajiny do Európskeho spoločenstva sa skutočne fakturuje v USD. Euro od polroka 2002 posilnilo oproti USD, a výrazne počas OP, čo malo vplyv na podporu vývozu do eurozóny.
- (107) Dovoz z ČLR sa však realizoval pod cenami výrobného odvetvia Spoločenstva, aj keď by sa ako základ položil výmenný kurz bežný na začiatku roku 2002. Okrem toho táto priaznivá situácia, pokiaľ ide o kurz, by musela mať vplyv aj na dovoz z ostatných tretích krajín, keďže sa tiež fakturujú prevažne v USD. Skutočnosť, že zmeny kurzu nemali väčší vplyv na dovoz z iných krajín, svedčí o tom, že ich nemožno považovať za hlavnú príčinu výrazného nárastu dampingového dovozu z príslušnej krajiny.
- (108) Preto sa stanovil predbežný záver, že hoci posilnenie eura voči USA mohlo mať priaznivý vplyv na dovoz uhličitanu bárnateho do Európskeho spoločenstva, nie je dostatočné na narušenie príčinnej súvislosti medzi dampingovým dovozom a závažnou stratou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

d) *Dovoz výrobným odvetvím Spoločenstva*

- (109) Vyslovilo sa tvrdenie, že výrobné odvetvie Spoločenstva dovážalo uhličitan bárnatý z ČLR, a tým prispelo k utrpenej ujme. Výrobné odvetvie Spoločenstva však po roku 2001 nekúpilo žiadne výrobky z ČLR a pred týmto rokom ich dovážalo len v zanedbateľných množstvách (okolo 1 % jeho vlastnej produkcie). Preto sa dospelo k predbežnému názoru, že eventuálny dovoz príslušného výrobku z ČLR výrobným odvetvím Spoločenstva nemohol byť rozhodujúcou príčinou závažnej ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

e) *Ďalšie faktory*

- (110) Viacerí používatelia a dovozcovia tvrdili, že Spoločenstvu vzniká ujma v dôsledku konkurencie vodnej suspenzie uhličitanu bárnateho odstraňujúcej toxický prach, ktorý sa vytvára pri používaní uhličitanu bárnateho v práškovej forme. Túto suspenziu vyrábajú dovozcovia v Spoločenstve použitím prášku dovezeného z ČLR a pridaním vody a osobitných prídavných látok po dovoze.
- (111) Tento argument nemožno prijať, lebo výrobné odvetvie Spoločenstva má know-how na výrobu suspenzie, ale neuplatňuje ho, lebo zastáva názor, že nie je ekonomické dopravovať vodu. Preto vyvinulo v spolupráci s ostatnými európskymi firmami zariadenie špecifické pre odvetvie výroby tehál, dlaždíc a obkladačiek, ktoré umožňuje používateľom uhličitanu bárnateho miešať prášok s vodou v mieste výroby, čo tiež odstraňuje vytváranie toxického prachu. Výrobné odvetvie Spoločenstva teda ponúka konkurenčný výrobok k vodnej suspenzii. Keďže sa však suspenzia vyrába z uhličitanu bárnateho dovezeného z Číny za dampingové ceny, mohla sa predávať za nižšie ceny ako ceny prášku dodávaného výrobným odvetvím Spoločenstva. Z tohto dôvodu sa predaj suspenzie nepokladá za ďalší faktor spôsobujúci ujmu, pretože samotný vplyv predaja suspenzie je výsledkom dampingového dovozu. Keby sa ale príslušný výrobok nedovážal za dampingové ceny, výrobok ponúkaný výrobným odvetvím Spoločenstva, ktorý je konkurenčný voči suspenzii, by bol za objektívnych podmienok schopný konkurovať suspenzii.

4. ZÁVER VO VZŤAHU KU KAUZALITE

- (112) Uvedená analýza dokazuje, že nastal podstatný nárast objemu a trhového podielu dovozu z príslušnej krajiny, najmä medzi rokom 2002 a OP, spolu s podstatným znížením jeho predajných cien a vysokou úrovňou predaja pod cenou počas OP. Toto zvýšenie trhového podielu lacného dovozu z Číny bolo súbežné s podstatným poklesom trhového podielu výrobného odvetvia Spoločenstva, čo spolu s tlakom na znižovanie cien viedlo okrem iného k závažným stratám výrobného odvetvia Spoločenstva počas OP. Na druhej strane skúmanie iných faktorov, ktoré by mohli spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva, odhalilo, že žiadny z nich nemohol mať závažný negatívny vplyv, ani nemohol narušiť príčinnú súvislosť medzi dampingovým dovozom z ČLR a závažnou ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (113) Na základe tejto analýzy, ktorou sa riadne charakterizovali a odlúčili vplyvy všetkých známych faktorov situácie výrobného odvetvia Spoločenstva od škodlivých vplyvov dampingových dovozov, sa dospelo k predbežnému záveru, že dovoz z ČLR spôsobil závažnú ujmu Spoločenstvu v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

1. ÚVODNÁ POZNÁMKA

- (114) Komisia podľa článku 21 základného nariadenia preskúmala, či napriek záveru o škodlivom dampingu neexistujú závažné dôvody na rozhodnutie, že v tomto konkrétnom prípade nie je v záujme Spoločenstva prijať opatrenia. Rozhodnutie o záujme Spoločenstva sa zakladalo na vyhodnotení všetkých príslušných rôznorodých záujmov, t. j. záujmov výrobného odvetvia Spoločenstva, dovozcov a používateľov príslušného výrobku.

2. SKÚMANIE

- (115) Komisia si vyžiadala informácie od všetkých zainteresovaných strán, aby vyhodnotila pravdepodobný účinok uloženia alebo neuloženia opatrení. Komisia zaslala dotazníky výrobnému odvetviu Spoločenstva, 10 dodávateľom surovín, 18 dovozcom a 38 používateľom príslušného výrobku. Odpovedal výrobca Spoločenstva, jeden dodávateľ surovín, päť dovozcov, šesť používateľov a jedno združenie používateľov.

3. VÝROBNÉ ODVETVIE SPOLOČENSTVA

- (116) Výrobné odvetvie Spoločenstva má úplne automatizovanú výrobnú linku, ktorá pracuje veľmi efektívne z hľadiska nákladov spojených s materiálom, ktorý nezodpovedá špecifikácii, a počtu zamestnancov na tonu výrobku. Vykonalo aj obnovovacie investície a pokračovalo vo vývoze.

- (117) Predpokladá sa, že uloženie opatrení obnoví spravodlivú súťaž na trhu. Ak sa prijímajú opatrenia, výrobné odvetvie Spoločenstva bude schopné opäť získať aspoň časť svojho strateného trhového podielu s následným kladným vplyvom na jeho ziskovosť.
- (118) Ako sa uvádza vyššie, výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo závažnú stratu z dôvodu dampingového dovozu pochádzajúceho z príslušnej krajiny. Ak by sa neprijali opatrenia, je pravdepodobné ďalšie zhoršovanie situácie výrobného odvetvia Spoločenstva. To by znamenalo ďalšiu stratu zamestnanosti. Vplyv dampingového dovozu na znižovanie cien by ďalej maril všetko úsilie výrobného odvetvia Spoločenstva zamerané najmä na opätovné dosiahnutie ziskovosti. Neprijatie opatrení by ohrozilo dlhodobú existenciu odvetvia a nemožno vylúčiť, že jediný výrobca Spoločenstva by mohol skončiť činnosť v dôsledku konkurencie zo strany dampingového dovozu, ak by sa neuložili opatrenia.

4. DODÁVATELIA SUROVÍN

- (119) Jedna odpoveď na dotazník prišla od dodávateľa surovín, ktorý dodáva prírodný uhličitan bárnatý výrobnému odvetviu Spoločenstva. Je to jediný dodávateľ hlavnej suroviny na výrobu uhličitanu bárnateho, ktorý má firmu v Spoločenstve.
- (120) Ak sa uložia opatrenia a výrobné odvetvie Spoločenstva znovu získa stratený trhový podiel, dodávateľ suroviny bude tiež môcť predávať väčšie množstvo svojho výrobku. Keďže príslušná surovina tvorí väčšiu časť obratu tejto spoločnosti, zlepši to finančnú situáciu dodávateľa suroviny.
- (121) Ak sa opatrenia neuložia, odbyť výrobného odvetvia Spoločenstva bude ďalej klesať a v dôsledku toho aj jeho dopyt po surovinách. To bude mať negatívny vplyv na ziskovosť dodávateľa suroviny.

5. DOVOZCOVIA

- (122) Päť odpovedí na dotazníky prišlo od dovozcov. Všetci z nich boli proti uloženiu opatrení.
- (123) Časť príslušného výrobku dovezeného vo forme prášku z ČLR sa následne premení na suspenziu pridaním vody a zvláštnych prídavných látok. Keďže ziskové rozpätie dovozcov za predaj príslušného výrobku a suspenzie je 6,8 % na základe váženého priemeru, dovozcovia budú schopní zniesť časť možných cenových zvýšení a preniesť časť z nich na svojich zákazníkov. Vzhľadom na relatívne malé clá, ktoré sa uložia voči firmám pôsobiacim v podmienkach trhového hospodárstva, a alternatívne zdroje dostupné bez akéhokoľvek cla, možné cenové zvýšenia budú obmedzené.
- (124) Berúc do úvahy skutočnosť, že predaj príslušného výrobku a suspenzie tvorí v priemere asi 15 % celkového obratu dovozcov, finančná situácia dovozcov nebude uložením cla vážne dotknutá.
- (125) Na základe uvedeného sa dospelo k predbežnému záveru, že prípadný vplyv antidampingových opatrení nebude mať s najväčšou pravdepodobnosťou závažný vplyv na dovozcov.

6. POUŽÍVATELIA

- (126) Prišlo šesť odpovedí na dotazník od používateľov a jedno podanie od združenia používateľov. Vykonala sa jedna preverovacia návšteva v spoločnosti, ktorá počas OP nakupovala najväčšie množstvo uhličitanu bárnateho. Šesť spolupracujúcich používateľov reprezentovalo okolo 9 % celkovej spotreby uhličitanu bárnateho v Spoločenstve počas OP. Počet pracovníkov v týchto spoločnostiach, ktorých sa priamo týkajú výrobky využívajúce uhličitan bárnatý, bol asi 570. Všetci spolupracujúci používatelia okrem jedného, ktorý nakupuje od výrobného odvetvia Spoločenstva, prijali stanovisko proti uloženiu antidampingových ciel z obavy zo straty lacného zdroja dodávok, čo by poškodilo ich konkurencieschopnosť v nasledujúcich úrovniach trhu voči konkurentom z tretích krajín.

- (127) Používatelia uhličitanu bárnateho sú koncentrovaní predovšetkým vo výrobe televíznych obrazoviek, vo výrobe tehál, dlaždíc a obkladačiek, v keramickom priemysle a vo výrobe feritu. Na základe odpovedí na dotazník a informácií predložených pri ústnych pohovoroch sa stanovilo, že podiel uhličitanu bárnateho na celkových nákladoch výroby používateľov je v priemere nižší ako 8 %.
- (128) Clá nebudú viesť k výraznému zníženiu súťaže alebo nedostatku dodávok. Namiesto toho možno predpokladať, že dovoz z Číny bude naďalej dostupný za konkurencieschopné ceny, keďže jednotlivé clá navrhované pre čínskych vyvážajúcich výrobcov sú pod úrovňou zistených úrovní predaja pod cenu. Okrem toho k dispozícii sú aj alternatívne zdroje dodávok z iných tretích krajín. Na základe tohto všetkého sa dospelo k záveru, že používatelia budú naďalej môcť nakupovať uhličitan bárnatý za konkurencieschopné ceny, a predpokladá sa, že vplyv ciel na konkurencieschopnosť používateľov vo vzťahu k ich konkurentom v tretích krajinách bude obmedzený.
- (129) Vyslovilo sa tvrdenie, že výrobné odvetvie Spoločenstva nie je schopné uspokojiť celý dopyt po uhličitanu bárnatom v Spoločenstve. V tomto ohľade si treba pripomenúť, že opatrenia nemajú za cieľ zabrániť dovozu do Spoločenstva, ale zabezpečiť, aby sa nevykonával za škodlivé dumpingové ceny. Dovozením z rôznych krajín pôvodu sa bude ďalej uspokojovať veľká časť dopytu Spoločenstva. Preto sa neočakáva žiadny nedostatok dopytu.
- (130) Na základe uvedeného sa dospelo k predbežnému záveru, že prípadný vplyv antidumpingových opatrení nebude mať s najväčšou pravdepodobnosťou závažný vplyv na používateľov.

7. VPLYV NA DEFORMÁCIU SÚŤAŽE A OBCHODU

- (131) Pokiaľ ide o vplyv možných opatrení na súťaž v Spoločenstve, príslušní spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia, vzhľadom na ich silnú trhovú pozíciu, budú pravdepodobne ďalej predávať svoje výrobky, hoci za nedumpingové ceny. Relatívne nízke colné sadzby pre dvoch čínskych vyvážajúcich výrobcov pôsobiacich v podmienkach trhového hospodárstva by im vlastne mali umožniť pôsobiť za spravodlivých trhových podmienok v Spoločenstve. Preto je pravdepodobné, vzhľadom na celkovú škálu uložených cieľ, že na trhu Spoločenstva bude stále dostatočný počet veľkých konkurentov vrátane výrobcov v príslušnej krajine, v Brazílii, Rusku a Indii. Používatelia preto budú mať naďalej možnosť výberu z rôznych dodávateľov uhličitanu bárnateho. Ak by sa na druhej strane neuložili žiadne opatrenia, budúcnosť jediného výrobcu v Spoločenstve by bola ohrozená. Jeho zánik by viedol k zníženiu konkurencie na trhu Spoločenstva.

8. ZÁVER VO VZŤAHU K ZÁUJMU SPOLOČENSTVA

- (132) Vzhľadom na uvedené príčiny sa dospelo k predbežnému záveru, že v tomto prípade neexistujú závažné dôvody proti uloženiu antidumpingových cieľ.

G. NÁVRH NA DOČASNÉ ANTIDAMPINGOVÉ OPATRENIA

1. ÚROVEŇ ODSTRÁNENIA UJMY

- (133) Vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo vo vzťahu k dumpingu, ujme, kauzalite a záujmu Spoločenstva, treba uložiť dočasné antidumpingové opatrenia na zabránenie ďalším ujám výrobnému odvetviu Spoločenstva zo strany dumpingového dovozu.
- (134) Pri určovaní úrovne cla sa prihliadalo na úroveň zistených dumpingových rozpätí a na výšku cla potrebnú na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

- (135) Keďže výrobné odvetvie Spoločenstva trpí dampingovým dovozom od roku 1999, zisk, ktorý sa mohol dosiahnuť, ak by neexistoval dampingový dovoz, sa zakladal na váženom priemernom ziskovom rozpätí podobného výrobku počas rokov 1996 až 1998. Na základe toho sa zistilo, že ziskové rozpätie 7,2 % z obratu by sa mohlo považovať za vhodné minimum, ktorého dosiahnutie výrobným odvetvím Spoločenstva by sa dalo očakávať, ak by neexistoval poškodzujúci damping. Potrebné zvýšenie ceny sa potom určilo na základe porovnania váženej priemernej ceny dovozu, určenej na výpočet úrovne predaja pod cenu, s nepoškodzujúcou cenou výrobkov predávaných výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Nepoškodzujúca cena sa získala úpravou predajnej ceny výrobného odvetvia Spoločenstva o skutočnú stratu dosiahnutú počas OP a pripočítaním ziskového rozpätia uvedeného vyššie. Každý rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania sa potom vyjadril ako percento z celkovej hodnoty dovozov v CIF.
- (136) Keďže úroveň odstránenia ujmy bola vyššia ako zistené dampingové rozpätie, dočasné opatrenia sa musia zakladať na zistenom dampingovom rozpätí.

2. DOČASNÉ OPATRENIA

- (137) Z hľadiska uvedeného sa dospelo k záveru, že treba uložiť dočasné antidampingové clá podľa článku 7 ods. 2 základného nariadenia vo vzťahu k dovozu z ČLR na úrovni dampingového rozpätia alebo rozpätia ujmy, podľa toho, čo je nižšie pri uplatnení pravidla nižšieho cla. V tomto prípade individuálne colné sadzby, ako aj celoštátne clo treba preto stanoviť na úrovni zistených dampingových rozpätí.
- (138) Keďže tento výrobok je zastupiteľný a rozdiely v cene rôznych druhov výrobku nie sú veľké, zistilo sa, že clo treba uložiť vo forme konkrétnej sumy za tonu, aby sa zabezpečila efektívnosť opatrení a na odradenie od tlmenia antidampingového opatrenia znížením vývozných cien. Táto suma sa získala uplatnením dampingového rozpätia vo vzťahu k vývozným cenám používaným pri výpočte dampingu počas OP.
- (139) Antidampingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti, ustanovené v tomto nariadení, sa určili na základe záverov súčasného skúmania. Preto odrážajú situáciu zistenú počas tohto skúmania vo vzťahu k týmto spoločnostiam. Tieto colné sadzby (na rozdiel od celoštátneho cla uplatniteľného na „všetky ostatné spoločnosti“) preto platia výlučne pre dovoz výrobkov pochádzajúcich z príslušnej krajiny a vyrobených týmito spoločnosťami, teda konkrétnymi uvedenými právnymi subjektmi. Dovážané výrobky vyrobené akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej meno a adresa sa špecificky neuvádza v operatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených so špecificky uvedenými subjektmi, nemôžu mať nárok na tieto sadzby a platí pre ne colná sadzba platná pre „všetky ostatné spoločnosti“.
- (140) Každú žiadosť o uplatnenie týchto individuálnych antidampingových colných sadzieb (napríklad po zmene názvu subjektu alebo po zriadení nových výrobných alebo predajných subjektov) treba bezodkladne adresovať Komisii⁽¹⁾ so všetkými príslušnými informáciami, najmä o každej zmene v činnostiach spoločnosti súvisiacich s výrobou, odbytom na domácom trhu a vývozom, ktorá je spojená napríklad s touto zmenou názvu alebo touto zmenou vo výrobných a predajných subjektoch. Komisia v prípade vhodnosti po konzultácii s poradným výborom zodpovedajúco zmení nariadenie formou aktualizácie zoznamu spoločností, ktoré majú nárok na individuálne colné sadzby.)
- (141) Príslušný výrobok je zameniteľný, ako sa vysvetľuje vyššie, a nie je značkový, rozdiely v individuálnych colných sadzbách sú značné a existuje mnoho vyvážajúcich výrobcov. Všetky tieto skutočnosti môžu ulahčovať pokusy presmerovať toky vývozu prostredníctvom tradičných vývozcov, ktorí majú nárok na najnižšie colné sadzby.

⁽¹⁾ Európska komisia
Generálne riaditeľstvo pre obchod
Riaditeľstvo B
B-1049 Brusel

- (142) Ak by sa preto objem vývozu jednej zo spoločností, ktoré majú nárok na nižšie individuálne colné sadzby, zvýšil o viac ako 30 %, príslušné individuálne opatrenia by zrejme mohli byť považované za nedostatočné na nápravu zisteného škodlivého dumpingu. Za predpokladu, že náležité podmienky sú splnené, možno preto iniciovať preskúmanie na účely primeranej nápravy opatrení, pokiaľ ide o ich formy alebo úrovne.

H. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

- (143) V záujme správnej správy treba stanoviť obdobie, počas ktorého zainteresované strany, ktoré sa ohlásili v časovom limite určenom v oznámení o začatí konania, môžu oznámiť svoje názory písomne a požiadať o vypočutie. Okrem toho treba stanoviť, že závery týkajúce sa uloženia cieľ prijatých na účely tohto nariadenia sú dočasné, a môže byť potrebné prehodnotiť ich na účel definitívnych opatrení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidampingové clo na dovoz uhličitanu bárnateho s obsahom stroncia vyšším ako 0,07 % hmotnostných a obsahom síry vyšším ako 0,0015 % hmotnostných, ktorý je vo forme prášku, lisovaných granúl alebo kalcinovaných granúl, patrí do číselného znaku KN 2836 60 00 (číselný znak TARIC 2836 60 00 10) a pochádza z Čínskej ľudovej republiky.

2. Výška dočasného antidampingového cla sa rovná pevnej sume stanovenej nižšie na výrobky vyrábané týmito výrobcami:

Krajina	Výrobca	Colná sadzba (EUR/t)	Dodatočný kód TARIC
Čínska ľudová republika	Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd. 62, ulica Qinglong, mesto Songhe, okres Jingshan, provincia Hubei, ČLR	20,6	A606
	Zaozhuang Yongli Chemical Co. South Zhuzibukuang Qichun, mestská štvrť Zaozhuang, provincia Shangdong, ČLR	45,7	A607
	Všetky ostatné spoločnosti	60,8	A999

3. Uvoľnenie výrobku, ktorý sa ustanovuje v odseku 1, do voľného obehu v Spoločenstve je podmienené poskytnutím záruky vo výške dočasného cla.

4. V prípade, ak sa tovar poškodí pred vstupom do voľného obehu a z toho dôvodu sa cena skutočne zaplatená alebo cena, ktorá sa má zaplatiť, pomerne rozdelí na určenie colnej hodnoty podľa článku 145 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93⁽¹⁾, výška antidampingového cla, vypočítaná na základe fixných súm ustanovených vyššie, sa zníži o percento, ktoré zodpovedá pomeru z ceny skutočne zaplatenej alebo ceny, ktorá sa má zaplatiť.

5. Ak sa neustanovuje inak, uplatňujú sa ustanovenia týkajúce sa cieľ, ktoré sú účinné.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia (ES) č. 384/96, zainteresované strany môžu požiadať o sprístupnenie dôležitých faktov a faktorov, na základe ktorých sa prijalo toto nariadenie, oznámiť svoje názory písomne a požiadať o ústne vypočutie Komisiou do jedného mesiaca od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Dotknuté strany môžu podľa článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 384/96 zaslať pripomienky k uplatňovaniu tohto nariadenia do jedného mesiaca od dátumu jeho nadobudnutia účinnosti.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje na obdobie šesť mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 146/2005**z 28. januára 2005,****ktorým sa stanovuje percentuálna sadzba na prijímanie uzatvorených zmlúv na nepovinnú destiláciu stolového vína**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1623/2000 z 25. júla 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom vzhľadom na trhový mechanizmus⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 63a ods. 5,

keďže:

- (1) V článku 63a nariadenia (ES) č. 1623/2000 sa stanovujú podmienky uplatňovania systému destilácie vín, uvedeného v článku 29 nariadenia (ES) č. 1493/1999⁽²⁾. Ide o dotovanú a dobrovoľnú destiláciu, ktorej cieľom je podporiť trh s vínom a zabezpečiť kontinuitu zásobovania konzumným alkoholom. Na tento účel sa medzi výrobcami vín a destilátérmi uzatvárajú zmluvy. Členské štáty oznámili tieto zmluvy Komisii do 15. januára 2005.
- (2) Na hospodársky rok 2004/2005 sa otvorilo obdobie destilácie od 1. októbra do 23. decembra. Na základe množstiev vína, na ktoré sa uzatvorili zmluvy

o destilácii a ktoré členské štáty oznámili Komisii, sa konštatovalo, že sa prekročili limity dané rozpočtom a spotrebou v odvetví konzumného alkoholu. Je preto potrebné stanoviť jednotnú percentuálnu sadzbu na prijímanie oznámených množstiev určených na destiláciu.

- (3) V súlade s článkom 63a ods. 6 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 1623/2000 musia členské štáty schváliť zmluvy na destiláciu v lehote, ktorá sa začína 30. januárom. Je preto potrebné, aby toto nariadenie okamžite nadobudlo účinnosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Množstvá vína, na ktoré sa uzatvorili zmluvy a ktoré sa oznámili Komisii podľa článku 63a ods. 4 nariadenia (ES) č. 1623/2000 do 15. januára 2005, sa prijímajú do výšky 84,30 %.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 45. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1774/2004 (Ú. v. EÚ L 316, 15.10.2004, s. 61).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1795/2003 (Ú. v. EÚ L 262, 14.10.2003, s. 13).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 147/2005**z 28. januára 2005****stanovujúce maximálne výšky subvencií pre smotanu, maslo a zahustené maslo pre 156. zvláštne ponukové konanie uskutočnené v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2571/97**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov⁽¹⁾, najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2571/97 z 15. decembra 1997 týkajúcim sa predaja masla za zníženu cenu a udelenia subvencie pre smotanu, maslo a zahustené maslo, ktoré sú určené pre výrobu cukrárenských výrobkov, zmrzlín a iných potravinárskych výrobkov⁽²⁾, intervenčné orgány pristupujú prostredníctvom ponukového konania k predaju istých množstiev intervenčného masla, ktoré sa nachádza v ich vlastníctve a k udeleniu subvencie pre smotanu, maslo a zahustené maslo. Článok 18 uvedeného nariadenia ustanovuje, že vzhľadom na ponuky prijaté pre každú individuálnu výzvu na predkladanie ponúk sa určuje minimálna pred-

ajná cena masla, ako aj maximálna výška subvencie pre smotanu, maslo a zahustené maslo, ktoré sa môžu líšiť v závislosti od miesta určenia, obsahu tuku v masle a spôsobu použitia, alebo sa rozhodne o zastavení ponukového konania. Podľa toho je potom potrebné stanoviť výšku záruky alebo záruk na spracovanie.

- (2) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre 156. ponukové konanie uskutočnené v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2571/97 sa maximálna výška subvencií, ako aj výšky záruk na spracovanie stanovujú pre hodnoty uvedené v tabuľke v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 350, 20.12.1997, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2250/2004 (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 25).

PRÍLOHA

K nariadeniu Komisie z 28. januára 2005, ktorým sa stanovuje maximálna výška subvencií pre smotanu, maslo a zahustené maslo pre 156. individuálnu výzvu na predkladanie ponúk, uskutočnenú v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2571/97

(EUR/100 kg)

Vzorec		A		B	
Spôsob zavedenia		So značkova- ciami látkami	Bez značkova- cích látok	So značkova- ciami látkami	Bez značkova- cích látok
Maximálna výška subvencie	Maslo $\geq$ 82 %	56,5	53	57	53
	Maslo < 82 %	55,1	51,8	—	51
	Zahustené maslo	68	64,5	68	64,5
	Smotana			26	22
Záruka na spracovanie	Maslo	62	—	63	—
	Zahustené maslo	75	—	75	—
	Smotana	—	—	29	—

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 148/2005**z 28. januára 2005****stanovujúce minimálne predajné ceny masla pre 156. individuálnu výzvu na predkladanie ponúk, uskutočnenú v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2571/97**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov⁽¹⁾, najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2571/97 z 15. decembra 1997 týkajúcim sa predaja masla za zníženu cenu a udelenia subvencie pre smotanu, maslo a zahustené maslo, ktoré sú určené na výrobu cukrárenských výrobkov, zmrzlín a iných potravinárskych výrobkov⁽²⁾, intervenčné orgány pristupujú prostredníctvom ponukového konania k predaju istých množstiev intervenčného masla, ktoré sa nachádza v ich vlastníctve, a k udeleniu subvencie pre smotanu, maslo a zahustené maslo. Článok 18 uvedeného nariadenia ustanovuje, že vzhľadom na ponuky prijaté pre každú individuálnu výzvu na predkladanie ponúk sa určuje minimálna predajná cena masla,

ako aj maximálna výška subvencie pre smotanu, maslo a zahustené maslo, ktoré sa môžu líšiť v závislosti od miesta určenia, obsahu tuku v masle a spôsobu použitia, alebo sa rozhodne o zastavení ponukového konania. Podľa toho je potom potrebné stanoviť výšku záruky alebo záruk na spracovanie.

- (2) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre 156. ponukové konanie, uskutočnené v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2571/97, sa minimálne predajné ceny pre intervenčné maslo, ako aj výšky záruk na spracovanie stanovujú na hodnoty uvedené v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 350, 20.12.1997, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2250/2004 (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 25).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 28. januára 2005, ktorým sa stanovujú minimálne predajné ceny masla pre 156. individuálnu výzvu na predkladanie ponúk, uskutočnenú v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2571/97

(EUR/100 kg)

Vzorec			A		B	
Spôsob zavedenia			So značkova- ciami látkami	Bez značkova- cích látok	So značkova- ciami látkami	Bez značkova- cích látok
Minimálna predajná cena	Maslo ≥ 82 %	Prirodzené	207	210	—	212
		Zahustené	—	—	—	—
Záruka na spracovanie		Prirodzené	73	73	—	73
		Zahustené	—	—	—	—

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 149/2005**z 28. januára 2005**

stanovujúce maximálnu výšku subvencie pre zahustené maslo na 328. individuálnu výzvu na predkladanie ponúk, uskutočnenú v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (EHS) č. 429/90

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov⁽¹⁾, najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 429/90 z 20. februára 1990 týkajúcim sa udeľovania subvencie pre zahustené maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve⁽²⁾ prostredníctvom ponukového konania, intervenčné orgány pristupujú k stálemu ponukovému konaniu za účelom udelenia subvencie pre zahustené maslo. Článok 6 uvedeného nariadenia ustanovuje, že vzhľadom na ponuky prijaté pre každú individuálnu výzvu na predkladanie ponúk sa určuje maximálna výška subvencie pre zahustené maslo s minimálnym obsahom tuku 96 %, alebo sa rozhodne o zastavení ponukového konania. Z tohto dôvodu je potrebné stanoviť výšku záruky miesta určenia.

- (2) Na základe prijatých ponúk je potrebné stanoviť maximálnu výšku subvencie na úrovni uvedenej vyššie a následne stanoviť záruku miesta určenia.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V súvislosti s 328. ponukovým konaním, uskutočneným v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (EHS) č. 429/90, a maximálna výška subvencie a záruka miesta určenia stanovujú takto:

- | | |
|------------------------------|----------------|
| — maximálna výška subvencie: | 67 EUR/100 kg, |
| — záruka miesta určenia: | 74 EUR/100 kg. |

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 45, 21.2.1990, s. 8. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2250/2004 (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 25).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 150/2005**z 28. januára 2005****stanovujúce minimálnu predajnú cenu masla pri 12. individuálnej výzve na verejné obstarávanie,
vyhlásené na základe obvyklej výzvy na verejné obstarávanie, ktorá sa odvoláva na nariadenie (ES)
č. 2771/1999**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskych spoločenstiev,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 písm. c),

keďže:

- (1) V súlade s článkom 21 nariadenia Komisie (ES) č. 2771/1999 zo 16. decembra 1999, ustanovujúceho podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o intervenciu na trhu s maslom a smotanou⁽²⁾, ponúkajú intervenčné agentúry na základe obvyklej výzvy na verejné obstarávanie na predaj určité množstvá masla, ktoré vlastnia.
- (2) Na základe ponúk prijatých po každej individuálnej výzve na verejné obstarávanie je potrebné stanoviť minimálnu predajnú cenu alebo je potrebné prijať rozhodnutie o

neposkytnutí odmeny v súlade s článkom 24a nariadenia (ES) č. 2771/1999.

- (3) Na základe prijatých ponúk je potrebné stanoviť minimálnu predajnú cenu.
- (4) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre 12. individuálnu výzvu na verejné obstarávanie sa v súlade s nariadením (ES) č. 2771/1991, na základe ktorého lehota na predloženie ponúk uplynula 25. januára 2005, stanovuje minimálna predajná cena masla na 270 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 333, 24.12.1999, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2250/2004 (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 25).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 151/2005**z 28. januára 2005****týkajúce sa 11. individuálnej výzvy na predkladanie ponúk, uskutočnenej v rámci stáleho ponukového konania, ustanoveného v nariadení (ES) č. 214/2001**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 písm. c),

keďže:

- (1) V súlade s článkom 21 nariadenia Komisie (ES) č. 214/2001 z 12. januára 2001, ustanovujúceho podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o intervencii na trhu s odtučneným práškovým mliekom⁽²⁾, a na základe stáleho ponukového konania, intervenčné agentúry ponúkajú na predaj určité množstvá prášku z odstredeného mlieka, ktoré vlastní.
- (2) Na základe ponúk prijatých po každej individuálnej výzve na predkladanie ponúk je potrebné stanoviť minimálnu

predajnú cenu alebo je potrebné prijať rozhodnutie o neposkytnutí odmeny v súlade s článkom 24a nariadenia (ES) č. 214/2001.

- (3) Po preskúmaní prijatých ponúk sa intervenčné orgány rozhodli zastaviť ponukové konanie.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V súvislosti s 11. individuálnou výzvou na predkladanie ponúk, uskutočnenou v zmysle nariadenia (ES) č. 214/2001 a ktorej lehota na podávanie ponúk vypršala 25. januára 2005, intervenčné orgány rozhodli zastaviť ponukové konanie.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 37, 7.2.2001, s. 100. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2250/2004 (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2004, s. 25).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 152/2005**z 28. januára 2005,****ktorým sa určuje, do akej miery možno vyhovieť žiadostiam o udelenie dovozných licencií predloženým v januári 2005 na dovoz mladých samcov hovädzieho dobytku určených na výkrm v rámci colnej kvóty ustanovenej v nariadení (ES) č. 1202/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1202/2004 z 29. júna 2004 o otvorení a zabezpečení správy dovoznej kvóty na mladé býčky určené na výkrm (od 1. júla 2004 do 30. júna 2005) ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 4 a článok 4, keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1202/2004 vo svojom článku 1 ods. 3 písm. b) stanovilo množstvo, ktoré možno doviesť podľa osobitných podmienok v období od 1. januára do 31. marca 2005. Množstvá výrobkov, pre ktoré sa požadovali dovozné certifikáty, nepresahujú tieto množstvá, preto sa žiadostiam môže vyhovieť v plnej miere.

- (2) V tejto súvislosti je potrebné stanoviť množstvá, na ktoré možno žiadať certifikáty od 1. apríla 2005, v celkovom rozsahu 169 000 hláv, uvedené v článku 1 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1202/2004,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Každý žiadosti o udelenie dovozných licencií, podanej v mesiaci januári 2005 na základe článku 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1202/2004, sa vyhovie v celom rozsahu.

2. Množstvá na obdobie uvedené v článku 1 ods. 3 písm. d) nariadenia (ES) č. 1202/2004 predstavujú 113 950 hláv.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1782/2003 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 230, 30.6.2004, s. 19.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 153/2005**z 28. januára 2005,****ktorým sa určuje konečná miera náhrady a percentuálny podiel výdaja vývozných povolení systému B na ovocie a zeleninu (rajčiny, pomaranče, citróny, stolové hrozno a jablká)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1961/2001 z 8. októbra 2001 o podmienkach uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2200/96 v oblasti vývozných náhrad za ovocie a zeleninu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 7,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1855/2004⁽³⁾ určilo smerné množstvá, na ktoré sa môžu vývozné povolenia systému B vydať.

- (2) Pre povolenia systému B na rajčiny, pomaranče, citróny, stolové hrozno a jablká, o ktoré boli žiadosti podané od 16. novembra 2004 do 14. januára 2005, sa má určiť definitívna miera náhrad na úrovni smernej miery a určiť percentuálny podiel na vydanie požadovaných množstiev,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre žiadosti o vývozné povolenia systému B, vydané na základe článku 1 nariadenia (ES) č. 1855/2004 medzi 16. novembrom 2004 a 14. januárom 2005, sú percentuálne podiely vydania a miera uplatniteľných náhrad určené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 47/2003 (Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 268, 9.10.2001, s. 8. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1176/2002 (Ú. v. ES L 170, 29.6.2002, s. 69).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 324, 27.10.2004, s. 3.

PRÍLOHA

Percentuálny podiel požadovaných množstiev a miera uplatniteľných náhrad pre povolenia systému B, o ktoré bolo požiadané od 16. novembra 2004 do 14. januára 2005 (rajčiny, pomaranče, citróny, stolové hrozno a jablká)

Produkt	Miera náhrad (EUR/t netto)	Percentuálny podiel vydania požadovaných množstiev
Rajčiny	30	100 %
Pomaranče	24	100 %
Citróny	43	100 %
Stolové hrozno	35	100 %
Jablká	28	100 %

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 154/2005**z 28. januára 2005,****ktoré sa týka predložených ponúk na vývoz bielenej predparenej ryže s dlhými zrnami B do niektorých tretích krajín v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 2032/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou⁽¹⁾, najmä na jeho článok 14 odsek 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 2032/2004⁽²⁾ sa otvorilo výberové konanie pre vývoznú náhradu na ryžu.
- (2) V súlade s článkom 5 nariadenia Komisie (EHS) č. 584/75⁽³⁾, môže Komisia, podľa postupu určeného v článku 26 nariadenia (ES) č. 1785/2003 a na základe predložených ponúk, rozhodnúť o zastavení výberového konania bez výberu ponuky.

- (3) S ohľadom najmä na kritériá uvedené v článku 14 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1785/2003 sa nemusí maximálna náhrada stanoviť.

- (4) Opatrenia určené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nevyhovuje sa ponukám predloženým v období od 24. do 27. januára 2005 v rámci výberového konania pre náhradu na vývoz bielenej ryže s dlhými zrnami B do niektorých tretích krajín, v zmysle nariadenia (ES) č. 2032/2004.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 270, 21.10.2003, s. 96.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 353, 27.11.2004, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 61, 7.3.1975, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením ES č. 1948/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 18).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 155/2005**z 28. januára 2005****týkajúce sa ponúk predložených v rámci výberového konania na pridelenie dotácie na dodávku
lúpanej ryže s dlhými zrnami B na ostrov Réunion ustanoveného nariadením Komisie (ES) č.
2033/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29.
septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou⁽¹⁾,
najmä na jeho článok 5 ods. 3,

so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 2692/89
zo 6. septembra 1989 o podrobných pravidlách uplatňovania
týkajúcich sa vývozu ryže na ostrov Réunion⁽²⁾, najmä na jeho
článok 9 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 2003/2004⁽³⁾ sa otvorilo
výberové konanie pre dotáciu na vývoz ryže na ostrov
Réunion.
- (2) V súlade s článkom 9 nariadenia (EHS) č. 2692/89 môže
Komisia na základe predložených žiadostí, podľa postupu
určeného v článku 26 nariadenia (ES) č. 1785/2003,
rozhodnúť o zastavení výberového konania bez výberu
ponuky.

- (3) S ohľadom najmä na kritériá uvedené v článkoch 2 a 3
nariadenia (EHS) č. 2692/89 sa maximálna dotácia
nemusí stanoviť.

- (4) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote
stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nevyhovuje sa ponukám predloženým v období od 24. do 27.
januára 2005 v rámci výberového konania pre dotáciu na vývoz
lúpanej ryže s dlhými zrnami B, patriacej pod kód
KN 1006 20 98, na ostrov Réunion, v zmysle nariadenia (ES)
č. 2033/2004.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských
štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 7.9.1989, s. 8. Nariadenie naposledy zmenené
a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1275/2004 (Ú. v. EÚ L 241,
13.7.2004, s. 8).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 353, 27.11.2004, s. 9.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 156/2005**z 28. januára 2005,****ktoré sa týka predložených ponúk na vývoz biелеj ryže s okrúhlymi, strednými a dlhými zrnami
A do niektorých tretích krajín v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 2031/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou⁽¹⁾, najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 2031/2004⁽²⁾ sa otvorilo výberové konanie pre vývoznú náhradu za ryžu.
- (2) V súlade s článkom 5 nariadenia Komisie (EHS) č. 584/75⁽³⁾ môže Komisia na základe predložených ponúk, podľa postupu určeného v článku 26 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1785/2003, rozhodnúť o zastavení výberového konania bez výberu ponuky.

(3) S ohľadom najmä na kritériá uvedené v článku 14 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1785/2003 sa maximálna náhrada nemusí stanoviť.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nevyhovuje sa ponukám predloženým v období od 24. do 27. januára 2005 v rámci výberového konania pre náhradu za vývoz biелеj ryže s okrúhlymi, strednými a dlhými zrnami A do niektorých tretích krajín v zmysle nariadenia (ES) č. 2031/2004.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 270, 21.10.2003, s. 96.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 353, 27.11.2004, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 61, 7.3.1975, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1948/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 18).

SMERNICA KOMISIE 2005/5/ES**z 26. januára 2005,****ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/26/ES ustanovujúca metódy odberu vzoriek a metódy analýzy pri úradnej kontrole množstiev ochratoxínu A v niektorých potravinách****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Príloha I k smernici 2002/26/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

so zreteľom na smernicu Rady 85/591/EHS z 20. decembra 1985, týkajúcu sa zavedenia metód Spoločenstva na odoberanie vzoriek a analytických metód na monitorovanie potravín určených na ľudskú spotrebu ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 1,**Článok 2**

keďže:

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na zaistenie súladu s touto smernicou najneskôr do 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti. Bezodkladne informujú Komisiu o texte príslušných ustanovení a korelačnej tabuľke medzi ustanoveniami a touto smernicou.

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 466/2001 z 8. marca 2001, ustanovujúce najvyššie prípustné množstvo určitých kontaminantov v potravinách ⁽²⁾, určuje najvyššie prípustné množstvo pre ochratoxín A v praženej káve, mletej praženej káve, rozpustnej káve, víne a hroznovej šťave.

Ustanovenia prijaté členskými štátmi musia obsahovať odkaz na túto smernicu alebo musí byť odkaz uvedený pri príležitosti ich úradného uverejnenia. Členské štáty sa rozhodnú, akou formou vykonajú uvedenie odkazu.

(2) Odber vzoriek má zásadný vplyv na presnosť stanovenia množstva ochratoxínu A. Smernica Komisie 2002/26/ES z 13. marca 2002, ktorou sa ustanovujú metódy odberu vzoriek a metódy analýzy pri úradnej kontrole množstiev ochratoxínu A v potravinách ⁽³⁾, by mala zahŕňať opatrenia vzťahujúce sa na praženie kávy, mletú praženu kávu, rozpustnú kávu, víno a hroznovú šťavu.

2. Členské štáty oznámia Komisii texty ustanovení národného zákona, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

(3) Smernica 2002/26/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

V Bruseli 26. januára 2005

(4) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 372, 31.12.1985, s. 50. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 77, 16.3.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 78/2005 (Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2005, s. 43).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 75, 16.3.2002, s. 38. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2004/43/ES (Ú. v. EÚ L 113, 20.4.2004, s. 14).

PRÍLOHA

Príloha I k smernici 2002/26/ES sa mení a dopĺňa takto:

a) Body 4.3, 4.4 a 4.5 sa nahrádzajú týmito bodmi:

„4.3. Všeobecný prehľad postupu odberu vzoriek obilia, sušených hrozienok a praženej kávy

TABUĽKA 1

Rozdelenie dávok na časti dávky v závislosti od výrobku a hmotnosti dávky

Komodita	Hmotnosť dávky (t)	Hmotnosť alebo počet častí dávky	Počet čiastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
Obilie a výrobky z obilia	≥ 1 500	500 ton	100	10
	> 300 a < 1 500	3 časti dávky	100	10
	≥ 50 a ≤ 300	100 ton	100	10
	< 50	—	3–100 (*)	1–10
Sušené hrozienka (korintky, hrozienka a sultánky)	≥ 15	15–30 ton	100	10
	< 15	—	10–100 (**)	1–10
Pražená káva, mletá pražená káva a rozpustná káva	≥ 15	15–30 ton	100	10
	< 15	—	10–100 (**)	1–10

(*) Podľa hmotnosti dávky – pozri tabuľku 2 tejto prílohy.

(**) Podľa hmotnosti dávky – pozri tabuľku 3 tejto prílohy.

4.4. Postup odberu vzoriek obilia, výrobkov z obilia (dávky ≥ 50 ton), praženej kávy, mletej praženej kávy, rozpustnej kávy a sušených hrozienok (dávky ≥ 15 ton)

— Ak možno dávku fyzicky oddeliť, každú dávku treba rozdeliť na časti dávky podľa tabuľky 1. Pri zohľadnení skutočnosti, že hmotnosť dávky nie je vždy presný násobok hmotnosti častí dávok, hmotnosť časti dávky sa môže odchyľovať od uvedenej hmotnosti najviac o 20 %.

— Vzorky sa musia odoberať z každej časti dávky samostatne.

— Počet čiastkových vzoriek: 100.

— Hmotnosť súhrnnej vzorky = 10 kg.

— Ak z dôvodu obchodných dôsledkov vyplývajúcich z poškodenia dávky (vzhľadom na spôsoby balenia, spôsoby prepravy atď.) nemožno uplatniť postup odberu vzoriek tak, ako je uvedené vyššie, možno uplatniť alternatívny postup odberu, ktorý musí byť čo najviac reprezentatívny a plne opísaný a dokumentovaný.

4.5. Odber vzoriek obilia, výrobkov z obilia (dávky < 50 ton), praženej kávy, mletej praženej kávy, rozpustnej kávy a sušených hrozienok (dávky < 15 ton)

Pri dávkach obilia menších ako 50 ton a dávkach praženej kávy, mletej praženej kávy, rozpustnej kávy a sušených hrozienok menších ako 15 ton treba použiť odberový plán s 10 až 100 čiastkovými vzorkami, a to v závislosti od hmotnosti dávky, pričom výsledkom musí byť súhrnná vzorka s hmotnosťou 1 až 10 kg. Pri veľmi malých dávkach obilia a výrobkov z obilia (≤ 0,5 tony) možno odobrať menej čiastkových vzoriek, ale v takom prípade súhrnná vzorka, zjednocujúca všetky čiastkové vzorky, musí mať najmenej 1 kg.

Pri stanovení počtu odobratých čiastkových vzoriek možno vychádzať z ďalej uvedenej tabuľky.

TABUĽKA 2

Odporúčaný počet čiastkových vzoriek podľa hmotnosti dávky obilia a výrobkov z obilia

Hmotnosť dávky (v tonách)	Počet čiastkových vzoriek
≤ 0,05	3
> 0,05–≤ 0,5	5
> 0,5–≤ 1	10
> 1–≤ 3	20
> 3–≤ 10	40
> 10–≤ 20	60
> 20–≤ 50	100

TABUĽKA 3

Odporúčaný počet čiastkových vzoriek podľa hmotnosti dávky praženej kávy, mletej praženej kávy, rozpustnej kávy a sušených hrozienok

Hmotnosť dávky (v tonách)	Počet čiastkových vzoriek
≤ 0,1	10
> 0,1–≤ 0,2	15
> 0,2–≤ 0,5	20
> 0,5–≤ 1,0	30
> 1,0–≤ 2,0	40
> 2,0–≤ 5,0	60
> 5,0–≤ 10,0	80
> 10,0–≤ 15,0	100“

b) Nasledujúci bod 4.6.a sa vkladá za bod 4.6:

„4.6.a. Postup pri odbere vzoriek vína a hroznovej šťavy

Súhrnná vzorka musí mať najmenej 1 kg, s výnimkou prípadov, keď to nie je možné, napr. keď vzorka pozostáva z 1 fľaše.

Minimálny počet čiastkových vzoriek, ktoré treba odobrať z dávky, musí byť v súlade s tabuľkou 4. Počet stanovených čiastkových vzoriek závisí od formy, v akej sa príslušné výrobky dodávajú. V prípade tekutých výrobkov predkladaných v nádobách treba dávku tesne pred odberom vzorky dôkladne premiešať, či už manuálne, alebo mechanicky, pričom nesmie byť poškodená kvalita produktu. V takom prípade sa dá predpokladať, že dôjde k homogénemu rozptýleniu ochratoxínu A v rámci danej dávky. Preto stačí z dávky odobrať tri čiastkové vzorky a z nich vytvoriť súhrnnú vzorku.

Čiastkové vzorky, ktorými môžu byť fľaša alebo balenie, musia mať podobnú hmotnosť. Hmotnosť jednej čiastkovej vzorky musí byť najmenej 100 gramov, pričom súhrnná vzorka musí mať najmenej 1 kg. Odchýlka od tohto postupu musí byť zaznamenaná v súlade s bodom 3.8.

TABUĽKA 4

Minimálny počet čiastkových vzoriek, ktoré treba odobrať z dávky

Forma obchodného balenia	Hmotnosť dávky (l)	Minimálny počet odobratých čiastkových vzoriek
Nádoba (hroznová šťava, víno)	...	3
Fľaše/balenia hroznovej šťavy	≤ 50	3
Fľaše/balenia hroznovej šťavy	50 až 500	5
Fľaše/balenia hroznovej šťavy	> 500	10
Fľaše/balenia vína	≤ 50	1
Fľaše/balenia vína	50 až 500	2
Fľaše/balenia vína	> 500	3“

SMERNICA KOMISIE 2005/7/ES**z 27. januára 2005,****ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/70/ES zavádzajúca požiadavky na určovanie koncentrácie dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 70/373/EHS z 20. júla 1970 o zavádzaní metód Spoločenstva, pokiaľ ide o odoberanie vzoriek a vykonávanie analýz na účel úradnej kontroly krmív⁽¹⁾, a najmä na jej článok 2,

keďže:

- (1) Smernica Komisie 2002/70/ES z 26. júla 2002, ktorou sa zavádzajú požiadavky na určovanie koncentrácie dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách⁽²⁾, obsahuje osobitné ustanovenia týkajúce sa metód analýz, ktoré majú byť použité pri úradných kontrolách ustanovených v smernici 70/373/EHS.
- (2) Postup odoberania vzoriek ustanovený v smernici Komisie 76/371/EHS z 1. marca 1976, ktorou sa zavádzajú metódy Spoločenstva pri odoberaní vzoriek na úradné kontroly krmív⁽³⁾, musí byť použitý pri úradnej kontrole koncentrácie dioxínov a určení PCB podobných dioxínom v určitých krmivách. Je vhodné upresniť, že by sa mali použiť kvantitatívne požiadavky na kontrolu látok a výrobkov, ktoré sú rovnomerne rozložené v krmivách.
- (3) Je veľmi dôležité, aby sa výsledky analýz zaznamenávali a interpretovali rovnakým spôsobom s cieľom zabezpečiť harmonizovaný prístup uplatňovania vo všetkých členských štátoch.
- (4) Smernica 2002/70/ES by sa mala preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Prílohy k smernici 2002/70/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 12 mesiacov od jej vstupu do účinnosti. Bezodkladne informujú Komisiu o znení príslušných opatrení a ich korelačnej tabuľke s touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenia ustanovení vnútroštátnych zákonov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej zverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 27. januára 2005

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 170, 3.8.1970, s. 2. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 209, 6.8.2002, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 102, 15.4.1976, s. 1.

PRÍLOHA

Prílohy k smernici 2002/70/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa nahrádza takto:

„1. **Cieľ a rozsah pôsobnosti**

Vzorky určené na úradnú kontrolu koncentrácie obsahu dioxínov (PCDD/PCDF), ako aj na určenie obsahu PCB podobných dioxínom (*) v krmivách majú byť odobrané v súlade s ustanoveniami smernice 76/371/EHS. Pri kontrole látok a výrobkov rovnomerne rozložených v krmivách musia byť uplatnené kvantitatívne požiadavky tak, ako je ustanovené v bode 5.A prílohy k smernici 76/371/EHS. Súborné vzorky, ktoré sa takto získajú, sa považujú za reprezentatívne pre vzorkované dávky alebo časti vzorkovaných dávok, z ktorých sa odoberú. Dodržanie maximálnej koncentrácie ustanovenej v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES (**) sa zisťuje na základe určenia koncentrácie v laboratórnych vzorkách.

2. **Zhodnosť vzorkovanej dávky alebo časti vzorkovanej dávky so špecifikáciou**

Vzorkovaná dávka je schválená, ak výsledok jednej analýzy neprekročí príslušnú maximálnu hodnotu stanovenú v smernici 2002/32/ES, berúc do úvahy neistotu merania.

Vzorkovaná dávka nevyhovuje hranici maximálnej hodnoty stanovenej v smernici 2002/32/ES, ak výsledok potvrdený opakovanou analýzou a vypočítaný ako priemer minimálne dvoch posledných nezávislých zistení jednoznačne prekročí maximálnu hodnotu, berúc do úvahy neistotu merania.

Neistota merania sa môže vziať do úvahy v súlade s niektorým z nasledovných postupov:

- vypočítaním rozšírenej neistoty merania, použitím faktora 2, ktorý zabezpečuje spoľahlivosť na úrovni približne 95 %,
- stanovením hraničnej hodnoty (CCa) v súlade s rozhodnutím Komisie 2002/657/ES (***) (bod 3.1.2.5 prílohy – látky so stanovenou povolenou hodnotou).

Súčasné pravidlá interpretácie sa vzťahujú na výsledok analýzy získaný zo vzorky na úradnú kontrolu. Tým nie je dotknuté právo členských štátov aplikovať na analýzy vnútroštátne pravidlá na účely obrany alebo rozhodovacieho konania uvedených v článku 18 smernice 95/53 (****).

(*) Tabuľka PCB podobných dioxínom

Kongener	Hodnota TEF	Kongener	Hodnota TEF
<i>dibenzo-p-dioxíny (PCDD)</i>		OCDF	0,0001
2,3,7,8-TCDD	1	PCB podobné dioxínom: non-ortho PCB + mono-ortho PCB	
1,2,3,7,8-PeCDD	1		
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1		
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1	non-ortho PCB	
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1	PCB 77	0,0001
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01	PCB 81	0,0001
OCDD	0,0001	PCB 126	0,1
		PCB 169	0,01
<i>dibenzofurány (PCDF)</i>		mono-ortho PCB	
2,3,7,8-TCDF	0,1	PCB 105	0,0001
1,2,3,7,8-PeCDF	0,05	PCB 114	0,0005
2,3,4,7,8-PeCDF	0,5	PCB 118	0,0001
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1	PCB 123	0,0001
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1	PCB 156	0,0005
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1	PCB 157	0,0005
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1	PCB 167	0,00001
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01	PCB 189	0,0001
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01		

Použité skratky: T-tetra; Pe-penta; Hx-hexa; Hp-hepta; O-okta; CDD-chlorodibenzo-p-dioxín; CDF-chlórodibenzofurán; CB-chlórobifenyl.

(**) Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10.

(***) Ú. v. ES L 221, 17.8.2002, s. 8.

(****) Ú. v. ES L 265, 8.11.1995, s. 17.“

2. V prílohe II sa bod 2 na konci dopĺňa o tento odsek. Dodatočné informácie:

„Výlučne na účely tejto smernice je prípustná hraničná hodnota stanovenia množstva jednotlivých kongenerov koncentrácia analytu v extrakte vzorky, ktorá vytvára inštrumentálnu reakciu na dvoch rôznych iontoch, určených na monitorovanie v pomere signál – šum 3:1 pre menej citlivé signály a pri splnení základných požiadaviek, ako je napr. retenčný čas alebo pomer izotopu podľa postupu stanovenia popísaného v metóde EPA 1613 revízie B.“

SMERNICA KOMISIE 2005/8/ES**z 27. januára 2005,****ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES
o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES zo 7. mája 2002 o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 1,

Keďže:

(1) Smernica 2002/32/ES ustanovuje, že používanie produktov určených na kŕmenie zvierat, v ktorých obsah nežiaducich látok presahuje najvyššie prípustné hodnoty obsahu stanovené v prílohe I uvedenej smernice, je zakázané.

(2) Pri prijatí smernice 2002/32/ES Komisia oznámila, že ustanovenia podľa prílohy I sa prehodnotia na základe aktualizovaných odborných posúdení rizík, pričom sa zohľadní zákaz akéhokoľvek zriedňovania kontaminovaných výrobkov určených na kŕmenie zvierat, ktoré nespĺňajú normy.

(3) Pred realizáciou kompletného prehodnotenia na základe aktualizovaných odborných posúdení rizík je potrebné zabezpečiť určité úpravy vzhľadom na nové vedecké a technické poznatky.

(4) Je vhodné objasniť termín zelené krmivo.

(5) Keďže prísun uhličitanu vápenatého, základnej a cennej kŕmnej suroviny, by mohol byť ohrozený z dôvodu, že hodnota celkového obsahu ortuti v dôsledku bežnej základnej kontaminácie takmer alebo úplne prekračuje najvyššiu prípustnú hodnotu obsahu stanovenú v prílohe I smernice 2003/32/ES, najvyššia prípustná hodnota obsahu by sa mala zmeniť vzhľadom na to, že ortuť je prítomná v uhličitané vápenatom v anorganickej forme a že Vedecký výbor pre výživu zvierat potvrdil, že ortuť v anorganickej forme je výrazne menej toxická než organická ortuť, najmä metylortuť.

(6) Najvyššia prípustná hodnota obsahu fluóru v ostatných doplnkových krmivách je 125 mg/kg na 1 % fosforu. Z environmentálnych dôvodov je hodnota fosforu v krmivách pre zvieratá obmedzená a stráviteľnosť a biologická využiteľnosť fosforu sa zlepšuje využitím enzýmu ako fytázy. Nie je preto viac vhodné stanovovať najvyššiu prípustnú hodnotu obsahu na 1 % fosforu, ale stanoviť najvyššiu prípustnú hodnotu obsahu pre doplnkové krmivá vzhľadom na krmivá s obsahom vlhkosti 12 %.

(7) Smernica 2002/32/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie živočíchov,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici č. 2002/32/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dvanástich mesiacov od jej vstupu do platnosti. Okamžite oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku takýchto ustanovení a tejto smernice.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2003/100/ES (Ú. v. EÚ L 285, 1.11.2003, s. 33).

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 27. januára 2005

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

Príloha I k smernici 2002/32/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. V stĺpci 2 sa do riadku 2, olovo, po slovách „zelených krmív“ vkladá táto poznámka pod čiarou:

„(1) Zelené krmivo zahŕňa produkty určené na kŕmenie zvierat ako seno, siláž, čerstvá tráva atď. ...“.

2. Riadok 3, fluór, sa mení a dopĺňa takto:

a) Poznámky pod čiarou ⁽¹⁾ a ⁽²⁾ sa vypúšťajú.

b) Slová „Minerálne zmesi pre dobytok, ovce a kozy – 2 000 ⁽¹⁾“ a „Ostatné doplnkové krmivá – 125 ⁽²⁾“ sa nahradia slovami „Doplnkové krmivá s obsahom ≤ 4 % fosforu — 500“ a „Doplnkové krmivá s obsahom > 4 % fosforu — 125 na 1 % fosforu“.

3. Riadok 4, ortuť, sa nahrádza takto:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„4. Ortuť	Kŕmne suroviny okrem:	0,1
	— krmív získaných spracovaním rýb alebo iných morských živočíchov	0,5
	— uhličitán vápenatý	0,3
	Kompletné krmivá okrem:	0,1
	— kompletných krmív pre psov a mačky	0,4
	Doplnkové krmivá okrem:	0,2“
	— doplnkových krmív pre psov a mačky	

SMERNICA KOMISIE 2005/9/ES**z 28. januára 2005,****ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS o kozmetických výrobkoch, na účely prispôsobenia jej prílohy VII technickému pokroku****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Článok 2

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kozmetických výrobkov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 2,

po porade s Vedeckým výborom pre kozmetické výrobky a nepotravinárske výrobky určené spotrebiteľom,

keďže:

- (1) Časť 1 prílohy VII k smernici 76/768/EHS ustanovuje zoznam ultrafialových filtrov, ktoré môžu kozmetické výrobky obsahovať.
- (2) Vedecký výbor pre kozmetické výrobky a nepotravinárske výrobky určené spotrebiteľom je toho názoru, že používanie hexylesteru kyseliny 2-[4-(dietylamo)-2-hydroxybenzoyl] benzoovej v koncentrácii do 10 % v prostriedkoch na ochranu pred slnečným žiarením, samostatne alebo v kombinácii s inými absorbérmi ultrafialových lúčov, je bezpečné. Hexylester kyseliny 2-[4-(dietylamo)-2-hydroxybenzoyl] benzoovej by sa mal preto začleniť do časti 1 prílohy VII k smernici 76/768/EHS pod referenčné číslo 28.
- (3) Smernica 76/768/EHS by sa preto mala zodpovedajúco zmeniť a doplniť.
- (4) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre kozmetické výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha VII k smernici 76/768/EHS sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 28. júla 2005. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu

Günter VERHEUGEN

podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/93/ES (Ú. v. EÚ L 300, 25.9.2004, s. 13).

PRÍLOHA

Do časti 1 prílohy VII k smernici 76/768/EHS sa dopĺňa nasledovné referenčné číslo 28:

Referenčné číslo	Látky	Najvyššia povolená koncentrácia	Iné obmedzenia a požiadavky	Podmienky použitia a upozornenia, ktoré musia byť uvedené na štítku
a	b	c	d	e
„28	Hexylester kyseliny 2-[4-(dietylamo)-2-hydroxybenzoyl] benzoovej (názov INCI: Diethylamino Hydroxybenzoyl Hexyl Benzoate č. CAS 302776 68-7)	10 % v prípravkoch na ochranu pred slnečným žiarením“		

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 26. januára 2005,

ktorým sa vykonáva smernica Rady 92/65/EHS, pokiaľ ide o dovozné podmienky vzťahujúce sa na mačky, psov a fretky určené pre schválené zariadenia, inštitúty a strediská

(oznámené pod číslom dokumentu K(2005) 118)

(Text s významom pre EHP)

(2005/64/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky stanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I smernice 90/425/EHS⁽¹⁾, a na ich dovoz do Spoločenstva, najmä na jej článok 19,

keďže:

- (1) Smernica 92/65/EHS ustanovuje veterinárne požiadavky, ktorými sa v Spoločenstve riadi obchodovanie a dovoz zvierat, spermií, vajčiek a embryí. Táto smernica stanovuje, že dovozné podmienky vzťahujúce sa na mačky, psov a fretky musia byť prinajmenšom rovnocenné s podmienkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS⁽²⁾. Cieľom tejto rovnocennosti podmienok, ktoré sa uplatňujú pri nekomerčnom a komerčnom premiestňovaní týchto druhov, bolo vyhnúť sa podvodom v obchodovaní so spoločenskými zvieratami.
- (2) Riziko podvodu je zanedbateľné, pokiaľ ide o premiestňovanie týchto druhov medzi zariadeniami, inštitútmi alebo strediskami schválenými podľa smernice 92/65/EHS.

- (3) Je vhodné ustanoviť osobitné podmienky pre dovoz mačiek, psov a fretiek, ak sú určené pre zariadenia, inštitúty alebo strediská v súlade so smernicou 92/65/EHS.

- (4) Je potrebné stanoviť vzorové veterinárne osvedčenie potrebné pri dovážaní mačiek, psov a fretiek určených pre schválené zariadenia, inštitúty a strediská.

- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dovoz mačiek, psov a fretiek určených pre zariadenia, inštitúty a strediská schválené podľa smernice 92/65/EHS je v súlade s týmito požiadavkami:

- a) zvieratá musia pochádzať z tretej krajiny alebo územia uvedeného v oddiele 2 časť B alebo C prílohy II k nariadeniu (ES) č. 998/2003; a
- b) zvieratá musia mať veterinárne osvedčenie podľa vzoru stanoveného v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. februára 2005.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/68/ES (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 320).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 146, 13.6.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2054/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 14).

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 26. januára 2005

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

VETERINÁRNE OSVEDČENIE PRE DOVOZ PSOV, MAČIEK A FRETIEK URČENÝCH PRE ZARIADENIA, INŠTITÚTY A STREDISKÁ SCHVÁLENÉ PODĽA PRÍLOHY K SMERNICI RADY 92/65/EHS				
Poznámka pre dovozcu: Toto osvedčenie je určené len na veterinárne účely a musí byť priložené k zásielke po stanicu hraničnej kontroly.				
1. Krajina pôvodu a príslušný úrad ⁽¹⁾ :		2. Veterinárne osvedčenie č.:		☐ ORIGINÁL ⁽²⁾ ☐ KÓPIA ⁽³⁾
I. PÔVOD ZVIERAT				
3. Meno a adresa hospodárstva pôvodu:		4. Meno a adresa odosielateľa:		
5. Miesto nakládky:		6. Dopravný prostriedok:		
II. MIESTO URČENIA ZVIERAT				
7. Členský štát určenia:				
8. Meno a adresa alebo registračný kód zariadenia, inštitútu alebo strediska určenia:		9. Meno a adresa príjemcu:		
III. TOTOŽNOSŤ JEDNOTLIVÝCH ZVIERAT				
	10. Druh zvierat	11. Pohlavie	12. Dátum narodenia alebo vek	13. Individuálna identifikácia (mikročip alebo tetovanie ⁽⁴⁾)
10.1.				
10.2.				
10.3.				
10.4.				
10.5.				
10.6.				
10.7.				
10.8.				
10.9.				
10.10. ⁽⁵⁾				
IV. OČKOVANIE PROTI BESNOTE (v prípade požiadavky – v prípade, že nie je príslušné osvedčenie, vyčiarknite)				
Výrobca a názov vakcíny:				
Číslo šarže:		Dátum očkovania:		Platné do:

⁽¹⁾ Tretia krajina musí byť zapísaná v oddiele 2 časti B alebo v časti C prílohy II k nariadeniu (ES) č. 998/2003.⁽²⁾ Zásielku musí sprevádzať originál až do konečného miesta určenia.⁽³⁾ Zodpovedná osoba v hospodárstve pôvodu musí uschovať kópiu.⁽⁴⁾ V závislosti od požiadaviek členského štátu určenia.⁽⁵⁾ Pokračujte podľa potreby.

V. SÉROLOGICKÝ TEST NA BESNOTU (v prípade požiadavky – v prípade, že nie je príslušné osvedčenie, vyčiarknite)	
Prezrel(-a) som si úradný záznam(-y) o výsledku(-och) sérologického testu(-ov) zvierata (zvierat), ktorý(-é) bol(-i) vykonaný(-é) na vzorke(-ách) odobratej(-ých) dňa _____ a otestovanej(-ých) v laboratóriu schválenom EÚ, ktoré skonštatovalo, že titer protilátok neutralizujúcich besnotu mal hodnotu 0,5 IU/ml alebo vyššiu.	
VI. KLINICKÁ SKÚŠKA	
Vyhlasujem, že zviera(-tá) v súčasnosti nepreukazuje(-ú) klinické príznaky a je (sú) schopné prepravy a pochádza(-jú) z hospodárstva schváleného alebo registrovaného príslušným úradom pre chov týchto druhov a nepodlieha(-jú) žiadnym úradným obmedzeniam zo zdravotných dôvodov.	
VII. OŠETRENIE PROTI KLIEŠŤOM (v prípade požiadavky – v prípade, že nie je príslušné osvedčenie, vyčiarknite)	
Výrobca a názov výrobku:	
Dátum a čas ošetrovania (použite časový údaj od 0 do 24 hod):	
VIII. OŠETRENIE PROTI ECHINOKOKU (v prípade požiadavky – v prípade, že nie je príslušné osvedčenie, vyčiarknite)	
Výrobca a názov výrobku:	
Dátum a čas liečby (použite časový údaj od 0 do 24 hod):	
MENO A ODBORNÝ TITUL PODPÍSANÉHO (osvedčený veterinár/úradný veterinár)	
Krstné meno:	Priezvisko:
Adresa:	PODPIS, DÁTUM A PEČIATKA:
PSC:	
Mesto:	
Krajina ⁽¹⁾ :	
Telefón:	
USMERNENIA	
1. Totožnosť zvierata (tetovanie alebo mikročip) musí byť overená pred každým zápisom do osvedčenia.	
2. Použitá vakcína proti besnote musí byť inaktivovaná vakcína vyrobená podľa noriem OIE (Medzinárodného úradu pre nákazy zvierat).	
3. Osvedčenie je platné 10 dní od dátumu podpísania na účel dovozu do EÚ a kontrol na jej hraniciach. Osvedčenie je platné 4 mesiace od dátumu podpisu na účel ďalšieho pohybu v rámci členských štátov EÚ, namiesto cestovného pasu spoločenských zvierat.	
4. Zvieratá pochádzajúce z tretích krajín alebo pripravované na odchod v tretích krajinách, ktoré nie sú v zozname prílohy II k nariadeniu (ES) č. 998/2003, nesmú vstúpiť na územie Írska, Švédska alebo Spojeného kráľovstva, a to ani priamo, ani cez inú krajinu uvedenú v prílohe II, pokiaľ nespĺňajú vnútroštátne predpisy.	
5. Klinické vyšetrenie (časť VI) sa musí vykonať najviac 24 hodín pred premiestňovaním.	
6. Časti, ku ktorým nie je príslušné osvedčenie, sa musia vyčiarknuť.	
UPLATNITELNÉ PODMIENKY	
Časť VI je povinná.	
Časti IV, V, VII a VIII sa vyplnia v závislosti od požiadavky členského štátu určenia. Členské štáty môžu stanoviť výnimku z ktorejkoľvek z týchto podmienok.	

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. januára 2005

pokiaľ ide o niektoré prechodné dodatočné záruky pre Dánsko súvisiace so zmenou jeho štatútu krajiny, v ktorej sa neočkuje proti pseudomoru hydiny

(oznámené pod číslom dokumentu K(2005) 143)

(Text s významom pre EHP)

(2005/65/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa riadi obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Spoločenstva a ich dovozy z tretích krajín⁽¹⁾, najmä na jej článok 12 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Komisie 91/552/EHS z 27. septembra 1991, ktorým sa ustanovuje štatút Dánska, pokiaľ ide o pseudomor hydiny⁽²⁾, prideliť Dánsku štatút členského štátu, v ktorom sa neočkuje proti pseudomoru hydiny na účely obchodu so živou hydinou v rámci Spoločenstva a jej dovozu z tretích krajín.
- (2) V dôsledku posledného vývoja situácie v súvislosti s pseudomorm hydiny plánuje Dánsko zaviesť očkovanie hydiny proti tejto chorobe, a preto by sa mal pozastaviť jeho štatút členského štátu, v ktorom sa neočkuje, ako je ustanovené v smernici 90/539/EHS.
- (3) Bezpečnosť súčasnej zdravotnej situácie hydiny v Dánsku počas úvodnej etapy očkovania proti pseudomoru hydiny vyžaduje, aby sa ustanovili prechodné pravidlá poskytovania dodatočných záruk, pokiaľ ide o zásielky do príslušného členského štátu v určitom období.
- (4) Dánsku by sa preto mali udeliť dodatočné záruky, ktorých súčasťou môže byť aj testovanie živej hydiny, ako je ustanovené v rozhodnutí Komisie 92/340/EHS⁽³⁾ o testovaní hydiny na pseudomor hydiny pred jej prevozom.
- (5) Rozhodnutie 91/552/ES by sa preto malo zrušiť.

- (6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti a predmet úpravy

Toto rozhodnutie sa uplatňuje v obchode s hydinou v rámci Spoločenstva, ako je definované v článku 2 ods. 1 smernice 90/539/EHS, ktorá sa má odosielať do Dánska z členských štátov, ktoré nemajú štatút krajín, v ktorých sa neočkuje proti pseudomoru hydiny podľa článku 12 ods. 2 uvedenej smernice, a z tretích krajín.

Článok 2

Povolenie na zásielku hydiny do Dánska pred jej odoslaním

Pred odoslaním hydiny sa požaduje povolenie od kompetentného veterinárneho orgánu Dánska.

Žiadosť o povolenie obsahuje informácie o type očkovacej látky a očkovacej schémy, ktorá sa použila na zabezpečenie odolnosti hydiny voči pseudomoru hydiny.

Článok 3

Odoberanie vzoriek a testovanie hydiny odosielanej do Dánska

Kompetentný dánsky orgán môže požadovať testovanie hydiny v súlade s článkami 1 a 2 rozhodnutia 92/340/EHS, pričom zohľadňuje informácie poskytnuté v súlade s článkom 2 tohto rozhodnutia.

Článok 4

Odmietnutie zásielky hydiny Dánskom

Ak sa Dánsko vzhľadom na informácie poskytnuté v súlade s článkom 2 tohto rozhodnutia a vzhľadom na výsledky testov uvedených v článku 3 tohto rozhodnutia rozhodne nepovoliť príchod zásielky hydiny na svoje územie, informuje Komisiu a príslušný členský štát alebo tretiu krajinu o dôvodoch svojho rozhodnutia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 303, 31.10.1990, s. 6. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 298, 29.10.1991, s. 21.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 188, 8.7.1992, s. 34.

Článok 5

Zrušenie rozhodnutia 91/552/EHS

Rozhodnutie 91/552/EHS sa zrušuje.

Článok 6

Uplatniteľnosť

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 28. februára 2006.

Článok 7

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu

Markos KYPRIANOU

člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. januára 2005,

ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2003/363/ES, ktorým sa schvaľuje plán eradikácie klasického moru ošípaných u diviačej zveri v niektorých oblastiach Belgicka

*(oznámené pod číslom dokumentu K(2005) 144)**(Iba znenia vo francúzskom a holandskom jazyku sú autentické)**(Text s významom pre EHP)**(2005/66/ES)*

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2001/89/ES z 23. októbra 2001 o opatreniach Spoločenstva na tlmenie klasického moru ošípaných⁽¹⁾, a najmä na jej článok 16 ods. 1,

keďže:

- (1) V novembri 2002 sa potvrdil výskyt klasického moru ošípaných u diviačej populácie v Belgicku.
- (2) Rozhodnutím Komisie 2003/363/ES⁽²⁾ Komisia schválila plán predložený Belgickom na eradikáciu klasického moru ošípaných u diviačej zveri v niektorých oblastiach Belgicka.
- (3) Belgicko predložilo informácie o tom, že klasický mor ošípaných u diviačej zveri v Belgicku sa podarilo eradikovať a schválený plán eradikácie nie je potrebné naďalej uplatňovať.

(4) Z tohto dôvodu je vhodné rozhodnutie 2003/363/ES zrušiť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2003/363/ES sa zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 316, 1.12.2001, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 43.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. januára 2005,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k rozhodnutiu 2003/634/ES, ktorým sa schvaľujú programy na účely získania štatútu schválených zón a schválených fariem v neschválených zónach v súvislosti s vírusovou hemoragickou septikémiou (VHS) a infekčnou krvotvornou nekrózou (IHN) u rýb

(oznámené pod číslom dokumentu K(2005) 148)

(Text s významom pre EHP)

(2005/67/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych predpisoch, ktoré upravujú uvádzanie na trh vodných živočíchov a výrobkov akvakultúry ⁽¹⁾, najmä na jej článok 10 ods. 2,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Komisie 2003/634/ES ⁽²⁾ schvaľuje programy predložené rôznymi členskými štátmi a uvádza ich zoznam. Programy sú vytvorené tak, aby následne umožnili členským štátom v zóne alebo na farme v neschválenej zóne iniciovať postupy na získanie štatútu schválenej zóny alebo schválenej farmy v neschválenej zóne v súvislosti s jednými alebo viacerými výskytmi vírusovej hemoragickej septikémie (VHS) a infekčnej krvotvornej nekrózy (IHN) u rýb.
- (2) V liste z 20. apríla 2004 Cyprus požiadal o schválenie programu, ktorý sa má realizovať na celom území Cypru. Zistilo sa, že predložená žiadosť je v súlade s článkom 10 smernice 91/67/EHS, a preto by sa mal program schváliť.
- (3) Programy uplatniteľné v zóne Val Brembana a na farme Azienda Trovicolture S Cristina v Taliansku boli ukončené. Mali by sa preto vypustiť z príloh I a II k rozhodnutiu 2003/634/ES.

(4) Rozhodnutie 2003/634/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2003/634/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Príloha I sa nahrádza prílohou I k tomuto rozhodnutiu.
2. Príloha II sa nahrádza prílohou II k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 28. januára 2005

Za Komisiu

Markos KYPRIANOU

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 220, 3.9.2003, s. 8. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/328/ES (Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 129).

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA I

**PROGRAMY PREDLOŽENÉ NA ÚČELY ZÍSKANIA ŠTATÚTU SCHVÁLENEJ ZÓNY V SÚVISLOSTI S JEDNÝM
ALEBO VIACERÝMI VÝSKYTMI VHS A IHN U RÝB**

1. DÁNSKO

PROGRAMY PREDLOŽENÉ DÁNSKOM 22. MÁJA 1995 ZAHŔŇAJÚ:

- povodie FISKEBÆK Å,
- všetky ČASTI JUTSKA na juh a západ od oblastí výlovu Storåen, Karup å, Gudenåen a Grejs å
- oblasť všetkých DÁNSKÝCH OSTROVOV.

2. NEMECKO

PROGRAM PREDLOŽENÝ NEMECKOM 25. FEBRUÁRA 1999 ZAHŔŇÁ:

- zónu v povodí OBERN NAGOLD.

3. TALIANSKO

3.1. PROGRAM PREDLOŽENÝ TALIANSKOM V AUTONÓMNEJ PROVINCIÍ BOLZANO 6. OKTÓBRA 2001, ZMENENÝ A DOPLNENÝ LISTOM Z 27. MARCA 2003, ZAHŔŇÁ:

zónu Provincie Bolzano

- Zóna zahŕňa všetky povodia v rámci Provincie Bolzano.

Zóna zaberá hornú časť zóny ZONA VAL DELL'ADIGE, t. j. povodia rieky Adige od jej prameňov v provincii Bolzano po hranice provincie Trento.

(N. B. Zvyšná dolná časť zóny ZONA VAL DELL'ADIGE spadá do schváleného programu autonómnej provincie Trento. Hornú a dolnú časť tejto zóny treba pokladať za epidemiologický celok.)

3.2. PROGRAMY PREDLOŽENÉ TALIANSKOM V AUTONÓMNEJ PROVINCIÍ TRENTO 23. DECEMBRA 1996 A 14. JÚLA 1997 ZAHŔŇAJÚ:

Zona Val di Sole e di Non

- Povodie od prameňa potoka Noce po priehradu S. Giustina.

Zona Val dell'Adige – dolná časť

- Povodia rieky Adige a jej prítokov, ktoré sa nachádzajú na území autonómnej provincie Trento, od hranice s Provinciou Bolzano po priehradu Ala (hydroelektrárň).

(N. B. Oblasť horného toku v zóne ZONA VAL DELL'ADIGE spadá do schváleného programu autonómnej provincie Bolzano. Hornú a dolnú časť tejto zóny treba pokladať za epidemiologický celok.)

Zona Torrente Arnò

- Povodie od prameňa bystriny Arnò k hrádzam na dolnom toku pred ústím bystriny Arnò do rieky Sarca.

Zona Val Banale

- Oblasť povodia potoka Ambies po priehradu vodnej elektrárne.

Zona Varone

- Povodie od prameňa potoka Magnine po vodopád.

Zona Alto e Basso Chiese

- Povodie rieky Chiese od prameňa po priehradu Condino okrem povodí bystrín Adanà a Palvico.

Zona Torrente Palvico

- Povodie bystriny Palvico po hrádzu z betónu a kameňa.

3.3. PROGRAM PREDLOŽENÝ TALIANSKOM V REGIÓNE VENETO 21. FEBRUÁRA 2001 ZAHŔŇA:**Zona Torrente Astico**

- Povodie rieky Astico od prameňov (v autonómnej provincii Trento a provincii Vicenza v regióne Veneto) po priehradu v blízkosti mostu Pedescala v provincii Vicenza.

Dolný tok rieky Astico medzi priehradou v blízkosti mostu Pedescala a priehradou Pria Maglio sa považuje za nárazníkovú zónu.

3.4. PROGRAM PREDLOŽENÝ TALIANSKOM V REGIÓNE UMBRIA 20. FEBRUÁRA 2002 ZAHŔŇA:

Zónu Fosso de Monterivoso: Povodie rieky Monterivoso od prameňov po nepriechné hrádze pri meste Ferentillo

3.5. PROGRAM PREDLOŽENÝ TALIANSKOM V REGIÓNE LOMBARDIA 23. DECEMBRA 2003 ZAHŔŇA:

Zona Valle de Torrente Venina: Povodie rieky Venina od prameňov a týchto hraníc:

- západ: údolie Livrio,
- juh: Alpy Orobie od priesmyku Publino po štít Redorta,
- východ: Armisa a údolia Armisola.

4. FÍNSKO**4.1. PROGRAM PREDLOŽENÝ FÍNSKOM 29. MÁJA 1995 ZAHŔŇA:**

- všetky pevninské a pobrežné oblasti FÍNSKA okrem:
 - Provincie Åland,
 - chránenej oblasti v Pyhtää,
 - chránenej oblasti, do ktorej patria obce Uusikaupunki, Pyhäntä a Rauma.

4.2. PROGRAM, KTORÉHO SÚČASŤOU SÚ OSOBNÉ ERADICAČNÉ OPATRENIA, PRIJATÝ FÍNSKOM 29. MÁJA 1995 A ZMENENÝ A DOPLNENÝ LISTAMI Z 27. MARCA 2002, 4. JÚNA 2002, 12. MARCA 2003, 12. JÚNA 2003 A 20. OKTÓBRA 2003, ZAHŔŇA:

- celú Provinciu Åland,
- chránenú oblasť v Pyhtää,
- chránenú oblasť, do ktorej patria obce Uusikaupunki, Pyhäntä a Rauma.

5. CYPRUS**PROGRAMY PREDLOŽENÉ CYPROM 20. APRÍLA 2004 ZAHŔŇAJÚ:**

- celé územie Cypru.“
-

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA II

PROGRAMY PREDLOŽENÉ NA ÚČELY ZÍSKANIA ŠTATÚTU SCHVÁLENEJ FARMY V NESCHVÁLENEJ ZÓNE V SÚVISLOSTI S JEDNÝM ALEBO VIACERÝMI VÝSKYTMI VHS A IHN U RÝB

1. TALIANSKO

- 1.1. PROGRAM PREDLOŽENÝ TALIANSKOM V REGIÓNE FRIULI VENEZIA GIULIA, PROVINCIA UDINE
2. MÁJA 2000 ZAHŔŇA:

farmy v spádovej zóne povodia rieky Tagliamento:

— Azienda Vidotti Giulio s.n.c., Sutrio.

- 1.2. PROGRAM PREDLOŽENÝ TALIANSKOM V REGIÓNE VENETO 21. DECEMBRA 2003 ZAHŔŇA:

farmu:

— Azienda agricola Bassan Antonio.

- 1.3. PROGRAM PREDLOŽENÝ TALIANSKOM V REGIÓNE PIEMONTE 5. SETTEMBRA 2002 ZAHŔŇA:

farmu:

— Incubatoio ittico di valle – Loc Cascina Prella – Traversella (TO).“

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

ROZHODNUTIE RADY

z 24. januára 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/197/SZBP, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena)

(2005/68/SZBP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

jednotnej akcie o uskutočnení akcie a rozhodnutím o začatí operácie.

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 13 ods. 3 a článok 28 ods. 3,

(6) Rozhodnutie 2004/197/SZBP by sa preto malo zmeniť a doplniť,

keďže:

ROZHODLA TAKTO:

(1) Dňa 23. februára 2004 Rada prijala rozhodnutie 2004/197/SZBP ⁽¹⁾, ktoré stanovuje, že jeho prvé preskúmanie sa má uskutočniť do konca roka 2004.

Článok 1

Rozhodnutie 2004/197/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

(2) Rada vo svojich záveroch zo 14. mája 2003 potvrdila potrebu schopnosti rýchlej reakcie najmä pre humanitárne a záchranné úlohy.

1. Článok 25 sa nahrádza takto:

(3) Vojenský výbor EÚ vo svojej správe z 3. marca 2004 podrobne definoval koncepciu rýchlej vojenskej reakcie EÚ. Ďalej definoval koncepciu bojových zoskupení EÚ 14. júna 2004.

„Článok 25

Zálohové financovanie

1. V prípade vojenskej operácie síl rýchlej reakcie EÚ zaplatia prispievajúce členské štáty príspevky vo výške referenčnej sumy. Bez toho, aby bol dotknutý článok 24 ods. 4, sa platby uskutočnia, ako je uvedené nižšie.

(4) Európska rada schválila 17. júna 2004 správu o Európskej bezpečnostnej a obrannej politike (EBOP), ktorá podčiarkuje, že práca na kapacitách síl rýchlej reakcie EÚ by mala napredovať s cieľom počiatočnej operačnej schopnosti do začiatku roka 2005.

2. Na účely zálohového financovania rýchlych vojenských odvetných operácií EÚ zúčastnené členské štáty:

(5) Vzhľadom na tento vývoj by sa malo zlepšiť zálohové financovanie vojenských operácií najmä na účely operácií síl rýchlej reakcie. Nový mechanizmus zálohového financovania je preto v prvom rade určený na operácie síl rýchlej reakcie; za osobitných okolností sa však zálohový príspevok môže použiť na zálohové financovanie bežnej operácie s krátkym časovým rozdielom medzi prijatím

a) buď zaplatia zálohové príspevky do mechanizmu Athena;

b) alebo, ak sa Rada rozhodne viesť operáciu síl rýchlej reakcie na financovaní, na ktorej sa podieľajú, zaplatia svoje príspevky na spoločné náklady tejto operácie do piatich dní po zaslaní výzvy vo výške referenčnej sumy, pokiaľ Rada nerozhodne inak.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 63, 28.2.2004, s. 68.

3. Osobitný výbor, ktorý sa skladá z jedného zástupcu každého z členských štátov, ktoré si zvolili platiť zálohové príspevky (ďalej len „zálohové členské štáty“), zriadi na uvedené účely predbežné rozpočtové prostriedky v osobitnej hlave rozpočtu. Tieto predbežné rozpočtové prostriedky sa pokrývajú príspevkami, ktoré zaplatia zálohové členské štáty do 90 dní po zaslaní výzvy na zaplatenie týchto príspevkov. Avšak zálohové príspevky splatné v roku 2005 sa majú splatiť v dvoch splátkach splatných jednotlivo do 30. apríla a 30. novembra 2005.

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 24 ods. 4, príspevky splatné zálohovým členským štátom za operáciu do výšky príspevku, ktorý zaplatil do predbežných rozpočtových prostriedkov uvedených v odseku 3 tohto článku, sú splatné do 90 dní po zaslaní výzvy. Podobná suma sa môže zo zálohových príspevkov poskytnúť veliteľovi operácie.

5. Bez ohľadu na článok 20 sa všetky predbežné rozpočtové prostriedky uvedené v odseku 3 tohto článku, ktoré použili na operáciu, doplnia do 90 dní po zaslaní výzvy.

6. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, každý zálohový členský štát môže za špecifických okolností oprávniť správcu, aby použil jeho zálohový príspevok na pokrytie jeho príspevku na operáciu, na ktorej sa zúčastňuje, ktorá nie je operáciou s rýchlou reakciou. Zálohový príspevok doplní dotknutý členský štát do 90 dní od zaslania výzvy.

7. Bez ohľadu na článok 31 ods. 3 môže veliteľ operácie viazať a vyplácať čiastky, ktoré má k dispozícii.

8. Každý členský štát môže odvolať svoju voľbu tak, že to oznámi správcovi najmenej tri mesiace vopred.“

2. Článok 24 ods. 6 znie po zmenách a doplneniach takto:

„6. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tohto rozhodnutia, príspevky sa zaplatia do 30 dní od zaslania príslušnej výzvy na zaplatenie príspevkov.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. februára 2005.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 24. januára 2005

Za Radu
predseda
F. BODEN

(Akty prijaté v súlade s hlavou VI Zmluvy o založení Európskej únie)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2005/69/SVV

z 24. januára 2005

o výmene určitých údajov s Interpolom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej články 30 ods. 1 písm. b) a 34 ods. 2 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Jedným z cieľov Únie je zabezpečiť vysoký stupeň bezpečnosti občanov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Pre dosiahnutie tohto cieľa je nevyhnutná užšia spolupráca medzi príslušnými orgánmi členských štátov činnými v trestnom konaní.
- (2) Ochrana Únie pred hrozbami vyplývajúcimi z medzinárodnej a organizovanej trestnej činnosti vrátane terorizmu si vyžaduje, aby spoločná činnosť zahŕňala výmenu informácií medzi orgánmi členských štátov činnými v trestnom konaní príslušných v trestných veciach, ako aj s medzinárodnými partnermi.
- (3) Vydané a nevyplnené odcudzené, stratené alebo zneužitá pasy sa používajú na obchádzanie vymožitelnosti práva s cieľom vykonávania nedovolených činností, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť Únie a každého jedného členského štátu. Z dôvodu skutočného charakteru hrozby možno zmysluplnú činnosť prijať iba na úrovni Únie. Individuálna činnosť členských štátov by nevedla k dosiahnutiu tohto cieľa. Táto spoločná pozícia neprešahuje to, čo je potrebné na dosiahnutie uvedeného cieľa.
- (4) Všetky členské štáty sú pridružené k Medzinárodnej organizácii kriminálnej polície – Interpol. Na to, aby Interpol plnil svoje poslanie, prijíma, uschováva a dáva do obehu údaje na pomoc príslušným orgánom činným v trestnom konaní pri predchádzaní a v boji proti medzinárodnej trestnej činnosti. Databáza Interpolu odcudzených cestovných dokladov umožňuje členom Interpolu navzájom zdieľať údaje o stratených a odcudzených pasoch.
- (5) Európska rada vo svojom vyhlásení z 25. marca 2004 o boji proti terorizmu dala Rade pokyny, aby do konca roka 2005 pokračovala v práci na vytvorení integrovaného systému výmeny informácií o odcudzených a stratených pasoch v nadväznosti na Schengenský infor-

mačný systém (SIS) a databázu Interpolu. Táto spoločná pozícia je prvou reakciou na výzvu, ktorú by malo nasledovať zavedenie technickej funkčnosti SIS na dosiahnutie tohto cieľa.

- (6) Výmena údajov členských štátov o odcudzených, strategických alebo zneužitých pasoch s databázou Interpolu odcudzených cestovných dokladov, ako aj spracovanie týchto údajov by mala rešpektovať uplatniteľné pravidlá ochrany údajov jednotlivých členských štátov a Interpolu.
- (7) Táto spoločná pozícia zaväzuje členské štáty k tomu, aby zabezpečili, že si ich príslušné orgány budú vymieňať uvedené údaje s databázou Interpolu odcudzených cestovných dokladov paralelne s ich zaznamenaním v príslušných vnútroštátnych databázach a SIS, pokiaľ ide o členské štáty, ktoré sa na ňom zúčastňujú. Povinnosť vzniká od momentu, keď sa vnútroštátne orgány dozvedia o krádeži, strate alebo zneužití. Ďalšia požiadavka na vytvorenie potrebnej infraštruktúry na uľahčenie komunikácie s databázou Interpolu potvrdzuje význam databázy Interpolu pri vymožitelnosti práva.
- (8) Podmienky výmeny sa dohodnú s Interpolom, aby sa zabezpečilo, že vymieňané údaje budú dodržiavať zásady ochrany údajov, ktoré sú základom celej výmeny údajov v rámci Únie, najmä s ohľadom na výmenu a automatické spracovanie takýchto údajov.
- (9) Táto spoločná pozícia rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä v článku 6 Zmluvy o Európskej únii a premietnuté do Charty základných práv Európskej únie,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

Článok 1

Účel

Účelom tejto spoločnej pozície je predchádzať závažnej a organizovanej trestnej činnosti vrátane terorizmu a bojovať s ňou tak, že sa zabezpečí, aby členské štáty prijali opatrenia potrebné na zlepšenie spolupráce medzi svojimi príslušnými orgánmi činnými v trestnom konaní a spolupráce medzi nimi a takýmito orgánmi v tretích krajinách prostredníctvom výmeny údajov o pasoch s Interpolom.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto spoločnej pozície sa uplatňujú nasledujúce definície:

1. „Údaje o pasoch“ znamenajú údaje o vydaných a nevyplnených pasoch, ktoré sú odcudzené, stratené alebo zneužitá a ktoré sú naformátované na zaradenie do osobitného informačného systému. Údaje o pasoch, ktoré sa budú vymieňať s databázou Interpolu, pozostávajú iba z čísla pasu, krajiny vydania a typu dokladu.
2. „Databáza Interpolu“ znamená zariadenie automatického vyhľadávania – databáza odcudzených cestovných dokladov, ktorú spravuje Medzinárodná organizácia kriminálnej polície – Interpol.
3. „Príslušná vnútroštátna databáza“ znamená databázu polície alebo súdu alebo databázy v členskom štáte, ktoré obsahujú údaje o vydaných a nevyplnených pasoch, ktoré sú odcudzené, stratené alebo zneužitá.

Článok 3

Spoločný postup

1. Príslušné orgány členských štátov činné v trestnom konaní si vymieňajú všetky súčasné a budúce údaje o pasoch s Interpolom. Tieto údaje zdieľajú iba s členmi Interpolu, ktorí zabezpečia primeranú úroveň ochrany osobných údajov. Rovnako sa zabezpečí rešpektovanie základných práv a slobôd týkajúcich sa automatického spracovania osobných údajov. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že svoje údaje budú zdieľať iba s členmi Interpolu, ktorí sa zaviazali vymieňať prinajmenšom rovnaké údaje.
2. Každý členský štát môže, podliehajúc požiadavkám uvedeným v odseku 1, dohodnúť s Interpolom podmienky výmeny všetkých súčasných údajov o pasoch, ktoré má k dispozícii. Takéto údaje sa nachádzajú v príslušnej vnútroštátnej databáze alebo v SIS, ak sa na ňom členský štát zúčastňuje.
3. Každý členský štát zabezpečí, že akonáhle sa údaje zaznamenajú do jeho príslušnej vnútroštátnej databázy alebo do SIS, pokiaľ sa na ňom členský štát zúčastňuje, vymenia sa tieto údaje s Interpolom.
4. Členské štáty zabezpečia, aby na účely tejto spoločnej pozície ich príslušné orgány činné v trestnom konaní vždy, keď to bude pre plnenie ich úloh potrebné, všetko overovali v databáze Interpolu. Členské štáty zabezpečia vytvorenie infra-

štruktúry potrebnej na uľahčenie konzultácie čo najskôr, najneskôr však do decembra 2005.

5. Výmena osobných údajov v súlade s povinnosťou stanovenou v tejto spoločnej pozícii sa uskutoční na účely stanovené v článku 1 so zabezpečením primeranej úrovne ochrany osobných údajov v príslušnej členskej krajine Interpolu a rešpektovania základných práv a slobôd týkajúcich sa automatického spracovania osobných údajov. Na tento účel členské štáty zabezpečia, že výmena a zdieľanie údajov sa uskutoční podľa stanovených podmienok a podliehajú vyššie uvedeným požiadavkám.

6. Každý členský štát zabezpečí, že v prípade, ak sa objaví pozitívna identifikácia („zásah“) podľa databázy Interpolu, jeho príslušné orgány podniknú kroky v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi, napr. overia v prípade potreby správnosť údajov v krajine, z ktorej údaje pochádzajú.

Článok 4

Monitorovanie a hodnotenie

Komisia podá Rade do decembra 2005 správu o fungovaní tejto spoločnej pozície na základe informácií poskytnutých členskými štátmi. Rada zhodnotí rozsah, v akom členské štáty plnia túto spoločnú pozíciu, a podnikne náležité kroky.

Článok 5

Nadobudnutie účinnosti

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 6

Uverejnenie

Táto spoločná pozícia sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 24. januára 2005

Za Radu
predseda
F. BODEN